



# HURAKAN

## REFRIGERATED DISPLAY CASE HURAKAN HKN-UPD58B, HKN-UPD68B, HKN-UPD78B, HKN-UPD98B



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	11
ENGLISH	EN	20
ITALIANO	IT	29
LATYSSŠSKI	LV	38
LIETUVIŠKAS	LT	47
POLSKI	PL	56
РУССКИЙ	RU	65



Unsere Firma dankt Ihnen, dass Sie unsere Produkte ausgewählt und gekauft haben. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung vor der Anwendung sorgfältig durch, um eine ordnungsgemäße Verwendung zufriedenstellende Ergebnisse zu erzielen.

### ALLGEMEINES

1. In der Kühlvitrine wird ein vollständig geschlossener Kompressor von einem führenden Hersteller mit dem umweltfreundlichen Kältemittel R600a verwendet. Die rationelle Anordnung des Kühlsystems mit Zwangsluftkühlung sorgt für eine gleichmäßige Temperatur innerhalb der Kühlvitrine.
2. Die Türen und das Gehäuse sind mit doppelten Klarglasscheiben mit Luftspalt ausgestattet. Sie verleihen der Vitrine ein künstlerisches und elegantes Aussehen, eignen sich perfekt für die Präsentation von Waren und sorgen für eine leichte Zugänglichkeit.
3. Das Gerät ist für den Heimgebrauch sowie für die Platzierung in Kaufhäusern, Konferenzräumen und Wohnzimmern geeignet-

### KONSTRUKTION UND KOMPONENTE



#### Glastür

#### Lufteinlass

- Blockieren Sie nicht die Lufteinlass- und Kaltluftzirkulationsöffnungen innerhalb der Kühlvitrine.

#### Gestell

- Das Regal ist in der Höhe verstellbar, so dass verschiedene Waren bequem untergebracht werden können.
1. Entfernen Sie das Gestell
  2. Stellen Sie die richtige Höhe der Halterung ein
  3. Setzen Sie das Gestell auf die Halterung

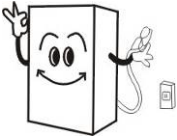
#### Luftauslass

- Blockieren Sie nicht die Kaltluftzirkulationsöffnungen innerhalb der Kühlvitrine.

## TRANSPORT UND INSTALLATION

### Mit Vorsicht behandeln

Ziehen Sie zunächst den Netzstecker aus der Steckdose. Beim Transport kippen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.



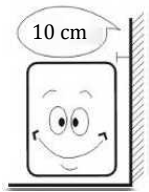
### Trockener Ort

Die Kühlvitrine muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden.



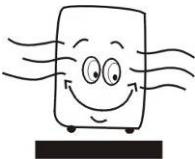
### Ausreichende Fläche

Der Abstand der Seiten- und Rückwände der Kühlvitrine zur Wand oder zu anderen Gegenständen sollte mindestens 10 cm betragen. Wenn um die Kühlvitrine herum unzureichend Platz für die Luftzirkulation vorhanden ist, kann sich ihre Kühlleistung verringern.



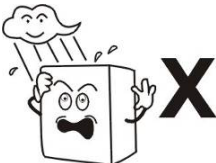
### Gute Belüftung

Die Kühlvitrine muss an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Wenn Sie die Vitrine zum ersten Mal einschalten, warten Sie 2 Stunden nach dem Transport, bevor Sie sie an eine Steckdose anschließen und einschalten.



### Fern von Wärmequellen

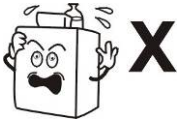
Die Kühlvitrine sollte vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden. Außerdem stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder Heizungsgeräten auf, um die Verringerung der Kühlleistung zu vermeiden.



DE

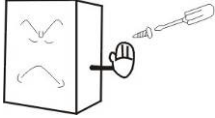
### Keine schwere Last

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kühlvitrine.



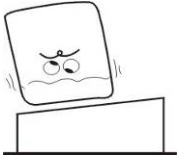
### Vor Beschädigung schützen

Machen Sie keine Löcher in der Kühlvitrine. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf die Vitrine.



### Ein stabiler Ort

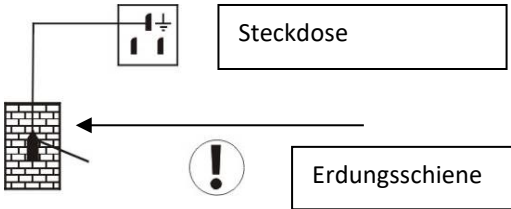
Stellen Sie die Kühlvitrine nach dem Auspacken auf eine ebene und stabile Oberfläche.



## GERÄTEVORBEREITUNG UND STROMVERSORGUNG

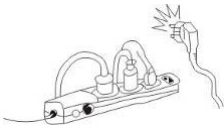
### Separate Steckdose

Spezifikationen der Stromversorgung: 220–240 V, einphasiger Wechselstrom mit separater dreipoliger Steckdose (250 V, 10 A) und Sicherung (6 A). Die Steckdose muss einen zuverlässigen Erdungsanschluss haben.



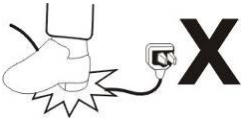
### Keine anderen Geräte

Schließen Sie die Kühlvitrine nicht zusammen mit anderen Geräten an eine Steckdose an, um eine Überhitzung des Kabels und damit einen Brand zu vermeiden.



### Kabelschutz

Verwenden Sie keine beschädigten Kabel, um die Kurzschlüsse und Brände zu vermeiden.



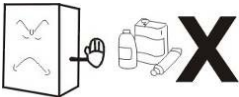
### Von Wasser fernhalten

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen vermeiden Sie den Kontakt von Flüssigkeiten mit der Kühlvitrine.



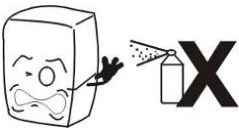
### Von brennbaren und explosiven Stoffen fernhalten

Legen Sie keine brennbaren oder explosiven Stoffe wie Äther, Benzin, Alkohol, Klebstoff usw. in die Kühlvitrine. Bewahren Sie keine explosiven Gegenstände in der Nähe der Kühlvitrine auf.



### Von Aerosolen fernhalten

Sprühen Sie keine brennbaren Stoffe wie Farben oder Lacke in der Nähe der Kühlvitrine, um einen Brand zu vermeiden.



### Nach dem Ausschalten der Stromversorgung

Es wird empfohlen, nach dem Ausschalten der Stromversorgung oder dem Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose mindestens 5 Minuten abzuwarten, bevor Sie den Stecker wieder einstecken und das Gerät einschalten.



### Keine Arzneimittel aufbewahren

Die Arzneimittel dürfen nicht in der Kühlvitrine aufbewahrt werden.



## BETRIEB UND VORSICHTSMASSNAHMEN

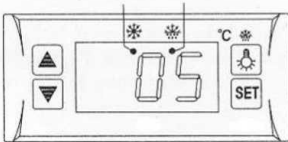
### 1. Vor dem Gebrauch:

Schließen Sie die Kühlvitrine an eine separate Steckdose 220–240 VAC an.

Nach dem Starten der Kühlvitrine halten Sie Ihre Hand neben den Luftzufuhröffnungen, um sich zu vergewissern, dass die Luft ausreichend gekühlt ist. Danach können Sie die Lebensmittel in den Kühlraum legen.

### 2. Digitaler Temperaturregler



Gefrieranzeige Abtauanzeige



Beschreibung:

- Dieser Regler ist ein integriertes Smart-Minigerät, das in den 1-PS-Kompressoren installiert wird.
- Zu seinen Hauptfunktionen gehören Temperaturanzeige, Temperaturregelung, manuelle und automatische Abtauung, Lichtsteuerung, Parameterspeicherung, Selbsttest und Parameteränderungssperre.

Steuerelemente an der Vorderseite:

1. Einstellung der Temperatur  
Drücken Sie die Taste "Set", um die eingestellte Temperatur anzuzeigen.  
Verwenden Sie die Tasten  $\triangle$  oder  $\nabla$ , um den angezeigten Wert zu ändern und zu speichern.  
Drücken Sie erneut die Taste "Set", um den Einstellmodus zu verlassen und die Temperatur in der Kühlvitrine anzuzeigen.
2. Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, wird die Temperatur in der Kühlvitrine auf dem Display angezeigt.
3. Beleuchtung: durch Drücken der Taste  wird die Beleuchtung eingeschaltet; durch erneutes Drücken wird die Beleuchtung ausgeschaltet.  
Manueller Start/Stopp der Abtauung: halten Sie die Taste  6 Sekunden lang gedrückt, um den Abtauvorgang zu starten oder zu stoppen.
4. Gefrieranzeige: im Gefriermodus leuchtet die Anzeige; bei einer konstanten Temperatur im Kühlraum ist die Anzeige ausgeschaltet; beim Starten blinkt die Anzeige.
5. Abtauanzeige: während des Abtauens leuchtet die Anzeige; nach Beendigung des Abtauens erlischt die Anzeige; beim Starten des Abtauens blinkt die Anzeige.

### 3. Vorsicht!

Um eine niedrige Temperatur innerhalb der Kühlvitrine zu gewährleisten, sollten Sie versuchen, die Tür nur kurz und selten zu öffnen.

Vermeiden Sie die Blockierung von Luftein- und -auslassöffnungen, um die Luftzirkulation und eine effiziente Kühlung zu gewährleisten.

Überladen Sie die Vitrine nicht mit einer großen Anzahl von Lebensmitteln, da es den Kühlprozess negativ beeinflusst. Passen Sie die Höhe der Regale an, um die Lebensmittel richtig zu platzieren.

Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in die Kühlvitrine, sondern kühlen Sie sie zuerst auf Raumtemperatur ab.

Beim Stromausfall versuchen Sie, das Kühlregal nicht für längere Zeit zu öffnen, damit die Lebensmittel kalt bleiben.

Die Reparatur eines beschädigten Netzkabels sollte nur von einem qualifizierten Techniker mit Spezialwerkzeugen durchgeführt werden.

Berühren Sie nicht den Kompressor, um die Verbrennungen zu vermeiden.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bestimmt.

✘ Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Bedienungsanleitung ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt.

Die zulässige Belastung des Regals beträgt max. 10 kg.

Die Klimaklasse des Geräts – 4. Das Gerät ist für den Betrieb bei der Umgebungstemperatur von 16–32 °C ausgelegt.

### ACHTUNG!

Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes oder am Aufstellungsort.

Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Methoden zur Beschleunigung des Abtauens, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

Vermeiden Sie die Beschädigungen vom Kältemittelkreislauf.

Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Geräts, die nicht vom Hersteller empfohlen sind.

## **Wartung**

### **1. Anmerkung**

Halten Sie Ihre Kühlvitrine sauber und führen Sie die Wartung regelmäßig durch.

Vor den Wartungsarbeiten ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

Verwenden Sie keine beschädigten Stecker oder Steckdosen mit schlechtem Kontakt, um die Stromschläge oder Kurzschlüsse zu vermeiden.

Lassen Sie keine Flüssigkeiten auf die Kühlvitrine geraten. Verwenden Sie zur Reinigung der Vitrine keine alkalischen Reinigungsmittel, Seife, Benzin, Aceton oder Bürsten.

### **2. Reinigung der Außenseite**

Reinigen Sie die Außenfläche der Kühlvitrine mit einem weichen Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel (Spülmittel) und wischen Sie die Oberfläche anschließend mit einem trockenen und weichen Tuch ab.

### 3. Reinigung der Innenseite

Nehmen Sie das Gestell heraus und reinigen Sie es mit Wasser.

### 4. Ausschalten der Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum

Entfernen Sie alle Lebensmittel aus der Vitrine und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigen Sie gründlich die Innen- und Außenseite der Kühlvitrine und lassen Sie dann die Tür offen, damit die Kühlvitrine austrocknen kann.

Das Glas kann leicht zerbrechen. Halten Sie die Kinder vom Glas fern.

Reinigen Sie die Kondensatwanne und wischen sie trocken.

## STÖRUNGSBESEITIGUNG

Probleme	Ursachen und Beseitigungsmöglichkeiten
Keine Kühlung	Der Netzstecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt. Die Sicherung ist defekt. Keine Stromversorgung.
Unzureichende Kühlung	Die Vitrine steht unter der direkten Sonneneinstrahlung. In der Nähe befindet sich eine Wärmequelle. Schlechte Raumbelüftung. Die Tür lässt sich nicht richtig schließen. Die Tür wird zu lange offen gehalten. Der Türdichtungstreifen ist verformt oder beschädigt. Die Lebensmittel liegen zu dicht beieinander oder sind in zu großen Mengen vorhanden. Die Lebensmittel blockieren die Luftein- oder -auslassöffnungen. Man sollte die gewünschte Temperatur mit dem Regler einstellen.
Geräusch beim Betrieb	Der Kühlschrank steht nicht eben. Der Kühlschrank berührt die Wand oder andere Gegenstände. Im Kühlschrank befindet sich ein loses Teil.
Wenn Sie mit der obigen Störungsbeseitigungsliste das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Kundendienstmitarbeiter.	

## ANMERKUNG

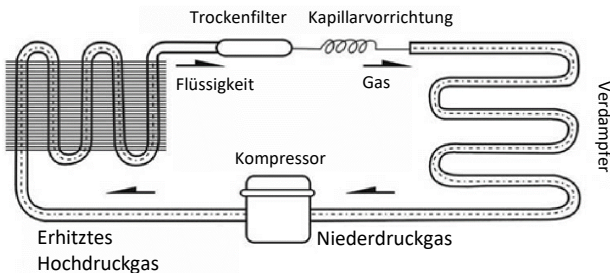
### Die folgenden Phänomene sind keine Störungsmerkmale:

Wenn der Kühlschrank in Betrieb ist, ist ein summendes Geräusch zu hören. Dies ist ein normales Phänomen, das durch die Zirkulation von Kühlmittel im System verursacht wird. Während der feuchten Jahreszeit kann sich an der Außenseite des Kühlschranks Kondenswasser bilden. Dies stellt keine Störung dar und wird durch hohe Luftfeuchtigkeit verursacht. Wischen Sie es einfach mit einem Tuch ab.

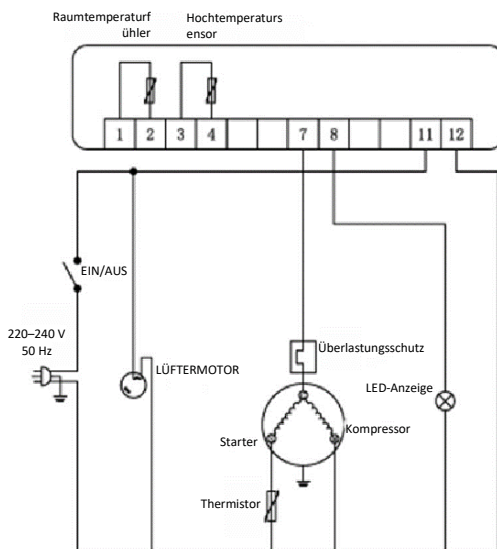


## BETRIEB DES KÜHLSYSTEMS

Das Funktionsprinzip des Kompressionskühlsystems umfasst die folgenden Stufen: Kompression, Kondensation, Drosselung und Verdampfung. Der Kompressor sorgt für die Verdichtung, der Kondensator für die Kondensation, die Kapillarvorrichtung für die Drosselung und der Verdampfer für die Verdampfung. Während der Zirkulation von Kältemittel in einem geschlossenen Kältesystem saugt der Kompressor das Kältemittel an, das durch Aufnahme von Wärme im Verdampfer in ein erhitztes Hochdruckgas umgewandelt wird. Die Wärme wird dann im Kondensator an die Luft abgegeben, das Kältemittel wird in einer Kapillarvorrichtung wieder verflüssigt und gedrosselt und kommt dann mit dem reduzierten Druck in den Verdampfer. Bei einem starken Druckabfall siedet das verflüssigte Kältemittel schnell, verdampft und wird gasförmig. Auf diese Weise absorbiert er die Wärme innerhalb des Kühlschranks. Der Kompressor saugt das gekühlte gasförmige ND-Kältemittel an. In dieser Form zirkuliert das Kältemittel, bis die Abkühlung auf die gewünschte Temperatur abgeschlossen ist.



## SCHALTPLAN



**WESENTLICHE TECHNISCHE DATEN**

Modell	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Art und Volumen des Kältemittels	R600a(45)			
Klimaklasse	4			
Abkühlungstemperatur (°C)	0–12			
Schutzklasse gegen Stromschlag	I			
Nennspannung (V)	220–240, AC			
Nennfrequenz (Hz)	50			
Nennstrom (A)	1,73			
Lampenleistung (W)	2			
Effektives Gesamtvolumen (L)	58	68	78	98
Nettogewicht (kg)	31	34	35	39
Abmessungen (mm)	447 × 400 × 819	447 × 400 × 894	447 × 400 × 969	447 × 400 × 1119

**ANMERKUNG**

1. Das auf dem Typenschild angegebene Design und die Eigenschaften des Gerätes sind nicht endgültig und können geändert werden.
2. Das Design des Gerätes kann ohne vorherige Ankündigung verbessert werden.
3. Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifiziertem Personal ausgetauscht werden.



**ACHTUNG:** Brandgefahr / brennbare Materialien

**ACHTUNG:** Das Kältemittel R600a ist ein brennbarer Stoff. Von Feuer fernhalten!

**Erklärung des durchgestrichenen Mülleimer-Symbols:**

Entsorgen Sie die Elektrogeräte nicht als unsortierten Hausmüll, sondern wenden Sie sich an die speziellen Stellen für die getrennte Sammlung.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um die Informationen über die bestehenden Abfallsammelsysteme zu erhalten.

Bei der Entsorgung von Elektrogeräten auf Mülldeponien oder Müllkippen können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen, was der Gesundheit und dem Wohlbefinden schaden kann.

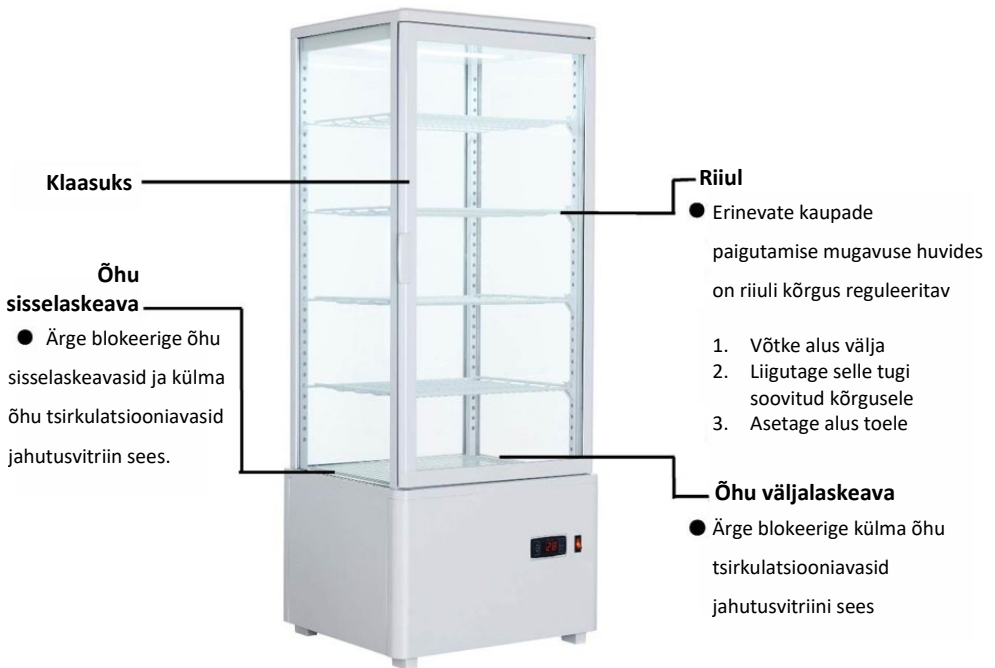
Beim Austausch von Altgeräten gegen Neugeräte ist die Handelsorganisation gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenfrei zur späteren Entsorgung anzunehmen.

Täname, et valisite meie toote ja ostsite selle. Õige kasutamise ja rahuldavate tulemuste tagamiseks lugege kasutusjuhend enne kasutamist hoolikalt läbi.

## ÜLDTEAVE

1. Külmutusvitriinis kasutatakse juhtiva tootja täielikult suletud kompressorit koos keskkonnasõbraliku R600a külmaainega. Sundõhkjahutusega jahutusüsteemi ratsionaalne konfiguratsioon tagab ühtlase temperatuuri jahutusvitriini sees.
2. Uksed ja korpus on varustatud kahekordse läbipaistva õhuvahega klaasiga. Need annavad väljapanekule kunstilise ja elegantse välimuse, sobivad suurepäraselt toodete eksponeerimiseks ja tagavad lihtsa juurdepääsu.
3. Sobib koduseks kasutamiseks, samuti paigutamiseks kaubamajadesse, koosolekuruumidesse ja elutubadesse

## KONSTRUKTSIOON JA DETAILID



## TRANSPORT JA PAIGALDUS

### Käsitsema ettevaatlikult

Kõigepealt eemaldage pistik pistikupesast. Seadme transportimisel ärge kallutage seda rohkem kui 45 kraadi.



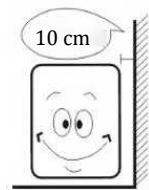
### Kuiv koht

Külmkapp tuleb paigaldada kuiva kohta.



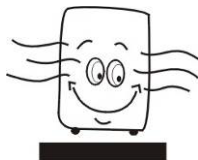
### Piisav ruum

Kaugus külmiku külj- ja tagaseinast seina või muude esemeteni peaks olema vähemalt 10 cm. Kui jahutusvitriinis ei ole õhuringluseks piisavalt ruumi, võib selle jahutusvõimsus väheneda.



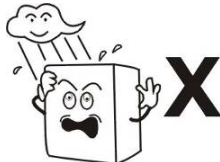
### Hea ventilatsioon

Külmkapp tuleb paigaldada hästi õhutatavasse kohta. Kui lülitate selle esimest korda sisse, oodake 2 tundi pärast vitriinkorpuse transportimist, seejärel ühendage see pistikupesaga ja lülitage sisse.



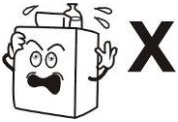
### Soojusallikatest eemal

Külmiku paigaldamine otsese päikesevalguse kätte on keelatud. Ühtlasi ärge paigaldage seda soojusallikate või kütteseadmete lähedusse, et vältida selle jahutusvõimsuse vähenemist.



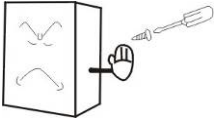
## Ilma raske koormuseta

Ärge asetage külmiku vitriinile raskeid esemeid.



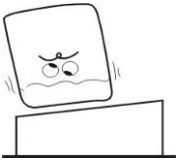
## Kaitske külmikut kahjustuste eest

Ärge tehke külmiku vitriini sisse auke. Ärge asetage vitriinile muid esemeid.



## Stabiilne koht

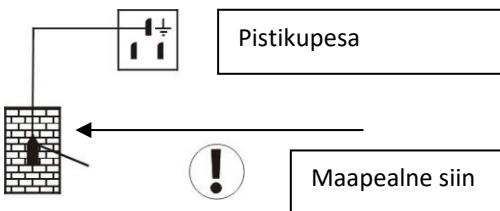
Pärast lahtipakkimist asetage külmvitriin tasasele ja stabiilsele kohale.



## SEADME ETTEVALMISTAMINE JA TOITEALLIKAS

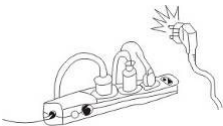
### Eraldi väljalaskeava

Toiteallika tehnilised andmed: 220-240V ühefaasiline vahelduvvool eraldi ühefaasilise kolmekontaktilise pistikupesaga (250V, 10A) ja kaitsmega (6A). Pistikupesal peab olema töökindel maandus.



### Muid seadmeid pole

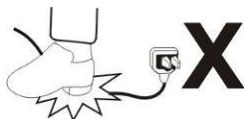
Kaabli ülekuumenemise ja tulekahju vältimiseks ärge ühendage külmikut vooluvõrku koos teiste seadmetega.



EE

### **Kaabli kaitse**

Lühise ja tulekahju vältimiseks ärge kahjustage kaableid.



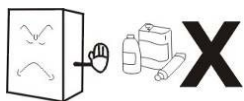
### **Hoida veest eemal**

Lühiste vältimiseks ärge laske vedelikel külmvitriiniga kokku puutuda.



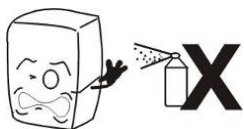
### **Hoida eemal tule- ja plahvatusohtlikest ainetest**

Külmikusse on keelatud paigutada tule- või plahvatusohtlikke aineid nagu eeter, bensiin, alkohol, liim jms. Ärge hoidke plahvatusohtlikke esemeid külmiku lähedal.



### **Hoida eemal aerosoolidest**

Tulekahju vältimiseks ärge pihustage külmutusvitriinide lähedusse süttivaid aineid, nagu värv või lakk.



### **Pärast toite väljalülitamist**

Pärast toite väljalülitamist või külmiku vitriinide eemaldamist on soovitatav oodata vähemalt 5 minutit, enne kui ühendate selle uuesti pistikupessa ja lülitate selle sisse.



### **Ärge hoidke külmikus ravimeid**

Ravimeid ei ole külmikus lubatud hoida.



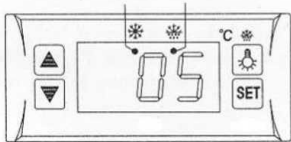
## KASUTAMINE JA ETTEVAATUSABINÕUD

### 1. Enne kasutamist:

ühendage külmvitriin eraldi pistikupessa, mille pinge on 220-240 V, vahelduvvool. Pärast külmiku sisselülitamist pange käsi õhu sisselaskeava vastu, et veenduda, et see oleks piisavalt jahe. Pärast seda võite toiduained külmikusse panna.

### 2. Digitaalne temperatuuri regulaator

Külmumise indikaator Sulamise indikaator



Kirjeldus

- See kontrolleri on miniatuurne integreeritud nutiseade, mis on paigaldatud 1 HP kompressoritele.
- Põhifunktsioonide hulka kuuluvad temperatuurinäidik, temperatuuri juhtimine, käsitsi ja automaatne sulatamine, valgustuse juhtimine, parameetrite salvestamine, enesetestimine ja parameetrite muutmise lukk.



Esipaneeli juhtimine.

#### 1. Temperatuuri seadistamine

Seadistatud temperatuuri kuvamiseks vajutage nuppu "Set".

Kuvatava väärtuse muutmiseks ja salvestamiseks kasutage nuppe  $\triangle$  või  $\nabla$ .

Seadistusrežiimist väljumiseks ja temperatuuri kuvamiseks külmkapis vajutage uuesti nuppu "Set".

- Kui 10 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi nuppu, kuvatakse ekraanil külmvitriini temperatuur.
- Valgustus: nupule  vajutades lülitub valgustus sisse; uuesti vajutamine lülitab valgustuse välja.
- Käsitsi sulatamise käivitamine/peatamine: vajutage nuppu  ja hoidke seda 6 sekundit all, et sulatamisprotsess käivitada või peatada.
- Külmutamise indikaator: külmutusrežiimis põleb LED; külmikuosa konstantsel temperatuuril ei põle LED; käivitamise ajal LED vilgub.
- Sulatamise indikaator: sulatamise ajal põleb indikaator; pärast sulatamise lõppu indikaator kustub; sulatamise algamisel indikaatorvilgub.

### 3. Ettevaatust!

Külmikus madala temperatuuri hoidmiseks proovige ust avada vaid korra ja teha seda harva. Ärge blokeerige õhu sisse- ja väljalaskeavasid, tagage õhuringlus ja tõhus jahutus. Ärge koormake vitriini üle suure hulga toodetega, see mõjutab jahutusprotsessi negatiivselt. Toidu õige paigutamise tagamiseks reguleerige riilite kõrgust.

## EE

Ärge asetage kuumi toite külmkappi, vaid jahutage need esmalt toatemperatuurini.

Elektrikatkestuse korral proovige külmvitriini pikema aja jooksul mitte avada, et toit jääks külmaks.

Kahjustatud toitejuhet tohib parandada ainult kvalifitseeritud tehnik, kasutades selleks spetsiaalseid tööriistu.

Põletuste vältimiseks ärge kompressorit katsuge.

See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamiseta.

✘ Ärge lubage lastel seadmega mängida.

Kasutusjuhend ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised.

Riiuli lubatud koormus ei ületa 10 kg.

Seadme kliimaklass on 4. Seade on ette nähtud kasutamiseks ümbritseva õhu temperatuuril 16–32 °C.

## TÄHELEPANU!

Ärge blokeerige ventilatsiooniavasid seadme korpuses või paigalduskohas.

Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid meetodeid, välja arvatud need, mida on soovitanud tootja.

Vältige külmutusagensi ahela kahjustamist.

Ärge kasutage toote toiduainete hoiukambrites elektriseadmeid, välja arvatud need, mida on soovitanud tootja.

### **Tehnohooldus**

#### **1. Märkus**

Hoidke külmvitriin puhas ja hooldage seda regulaarselt.

Enne hooldust eemaldage alati pistik pistikupesast.

Elektrilöögi või lühise ohu vähendamiseks ärge kasutage kahjustatud pistikuid või kehvade kontaktidega pistikupesasid.

Ärge laske vedelikel külmvitriiniga kokku puutuda. Ärge puhastage vitriini leeliseliste pesuvahendite, seebi, bensiiini, atsetooni ega harjadega.

#### **2. Puhastamine väljastpoolt**

Külmkapi välispinna puhastamiseks kasutage neutraalses pesuvahendis (nöudepesuvahendis) niisutatud pehmet lappi ja seejärel pühkige pind kuiva pehme lapiga.

#### **3. Puhastamine seestpoolt**

Eemaldage alus ja kasutage selle puhastamiseks vett.

#### **4. Külmvitriini pikemaks ajaks välja lülitamine**

Eemaldage kõik tooted vitriinist ja eemaldage pistik pistikupesast.

Puhastage külmvitriini seest ja väljast põhjalikult ning jätke seejärel uks lahti, et niiskus ära kuivaks.

Klaas võib kergesti puruneda. Hoidke lapsed klaasist eemal.

Puhastage kondensatsioonialus ja pühkige see kuivaks.



## TÕRKEOTSING

Probleemid	Põhjused ja lahendused
Jahutuse puudumine	Pistik ei ole korralikult pistikupessa sisestatud. Kaitselüliti on defektne. Võrgus ei ole elektrit.
Kehv jahutus	Vitriin on päikese käes. Lähedal on soojusallikas. Ruumi halb ventilatsioon. Uks ei sulgu korralikult. Ust hoitakse liiga kaua lahti. Ukse tihendusriba on deformeerunud või kahjustatud. Tooted on paigutatud liiga lähestikku või liiga suures koguses. Tooted blokeerivad õhu sisselaske- või väljalaskeavasid. Soovitud temperatuur tuleb seadistada regulaatori abil.
Müra töö ajal	Külmik seisab ebaühtlaselt. Külmik puutub kokku seina või muude esemetega. Külmikus on lahtine osa.
Kui eespool oleva tõrkeotsingu loendi abil ei saa probleemi lahendada, võtke ühendust kohaliku teeninduse esindajaga.	

## MÄRKUS

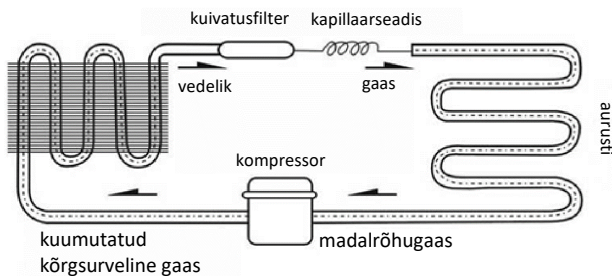
### Järgmised nähtused ei ole talitlushäired

Kui külmik töötab, on kuulda suminat. See on normaalne nähtus, mida põhjustab jahutusvedeliku ringlemine süsteemis.

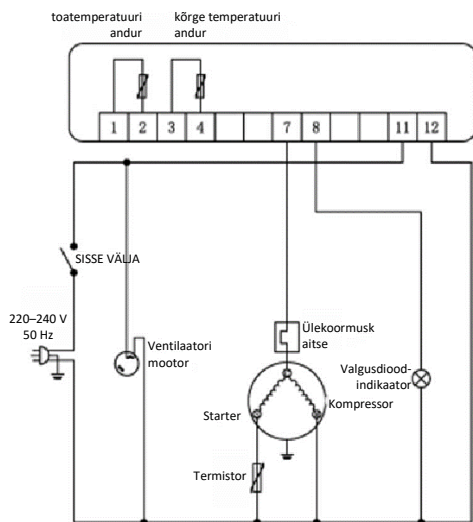
Niisketel aastaagadel võib külmiku välisküljele tekkida kondensaat. See ei ole rike ja selle põhjuseks on kõrge õhuniiskus. Lihtsalt pühkige see lapiga ära.

## JAHUTUSSÜSTEEMI TÖÖPÕHIMÕTE

Kompressioonjahutuse tööpõhimõtte hõlmab kokkusurumise, kondenseerimise, drosseldamise ja aurustamise etappe. Kompressor teostab kokkusurumist, kondensaator teostab kondenseerimist, kapillaarseadis teostab drosseldamist ja aurusti teostab aurustamist. Kui külmutusaine ringleb suletud jahutussüsteemis, tõmbab kompressor sisse külmutusainet, mis aurustikus soojust absorbeerides muutub kuumutatud kõrgsurveliseks gaasiks. Seejärel hajutatakse soojus kondensaatoris olevasse õhku, külmaaine veeldatakse uuesti ja drosseldatakse kapillaarseadmes ning siseneb seejärel vähendatud rõhuga aurustisse. Kui rõhk järsult langeb, veeldatud külmutusaine keeb kiiresti ja aurustub, muutudes gaasiks. Seejuures neelab see külmkapi sees oleva soojuse. Kompressor tõmbab sisse jahutatud madala rõhu all oleva gaasilise külmaaine. Sellisel kujul ringleb külmutusaine seni, kuni jahutus soovitud temperatuurini on lõppenud.



## PÕHISKEEM



## PEAMISED TEHNILISED OMADUSED

Mudel	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Külmutusaine tüüp ja kogus	R600a(45)			
Kliimaatiline versioon	4			
Jahutustemperatuur (°C)	0–12			
Kaitseklass elektrilöögi vastu	I			
Nimipinge (V)	220–240, vahelduvvool			
Nimisagedus (Hz)	50			
Nimivool (A)	1,73			
Lambi võimsus (W)	2			
Efekttiivne kogumaht (L)	58	68	78	98
Netokaal (kg)	31	34	35	39
Välismõõtmed (mm)	447 × 400 × 819	447 × 400 × 894	447 × 400 × 969	447 × 400 × 1119

## MÄRKUS

1. Andmesildil märgitud seadme disain ja omadused ei ole lõplikud ja võivad muutuda.
2. Seadme disaini võidakse ette teatamata täiustada.
3. Ohu vältimiseks peab kahjustatud toitejuhe välja vahetama tootja, tema teenindusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga personal.



**HOIATUS!** Tuleoht/süttivad materjalid

**HOIATUS!** R600a külmutusaine on tuleohtlik, hoidke tulest eemal!



### **Läbikriipsutatud prügikastiikooni selgitus:**

Ärge visake elektriseadmeid sorteerimata olmejäätmete hulka; eraldi kogumiseks kasutage spetsiaalseid punkte.

Olemasolevate jäätmekogumissüsteemide kohta teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku omavalitsusega.

Elektriseadmete ladestamisel prügilas võivad ohtlikud ained leostuda põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades tervist ja heaolu.

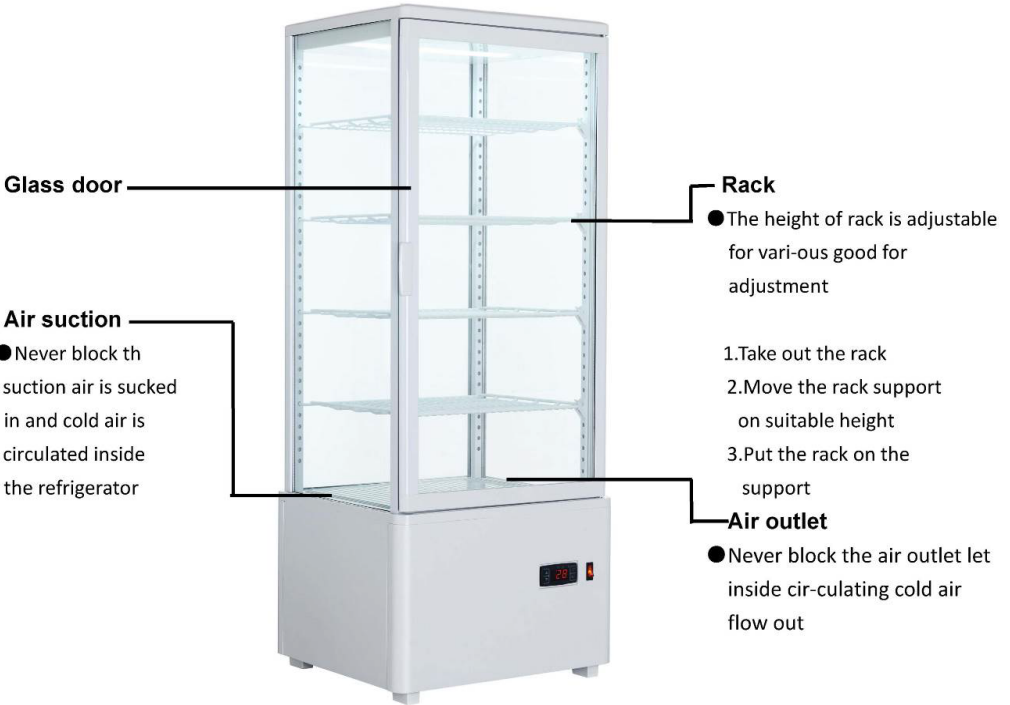
Vanade seadmete asendamisel uutega on kaubandusorganisatsioonil seaduse järgi kohustus teie vana seade hilisemaks utiliseerimiseks tasuta vastu võtta.

Thank you for choosing and purchasing our product. Please carefully read the operation instructions before use for a correct application and satisfactory effect.

**GENERAL**

1. Top brand fully enclosed compressor is used on the desk-top refrigerator. The refrigerant R600a is an environmentally friendly agent. It features a rational configuration of refrigeration system with blower forced air cooling. The temperature is quite even inside the refrigerator.
2. Double hollow transparent glasses are used on door and body. It features an artistic and elegant appearance, perfect perspective and easy access.
3. It has a wide application in department store and house as well as the meeting room and sitting room

**STRUCTURE AND PARTS**



## HANDLE AND ERECTION

### Handle with care

Unplug the wall socket first. Never tilt it over 45 degree during handling



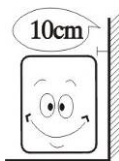
### Dry place

Always locate the refrigerator at a dry place.



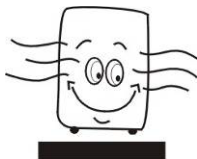
### Sufficient space

The distance from both sides and back of refrigerator to wall or other substance must not less than 10cm. The refrigeration capability might be decreased if its surround space is too small to circulate air.



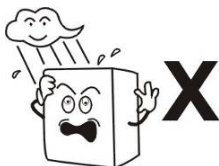
### Well ventilation

Always locate the refrigerator at a place with fine ventilation. For the first time use, wait for 2 hours after handling and then plug the wall socket and start it.



### Far from heat source

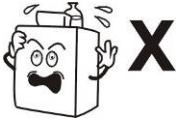
Never place the refrigerator directly under the sunshine. Never locate it nearby any heat source or heater to prevent it from reducing refrigeration capability.



EN

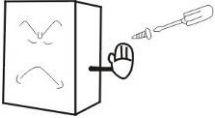
### No heavy load

Never put any heavy load on the top of the refrigerator.



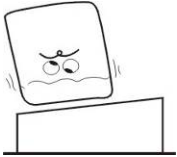
### No hole making

Never make hole on the refrigerator. Never install other matter on the refrigerator.



### Stable location

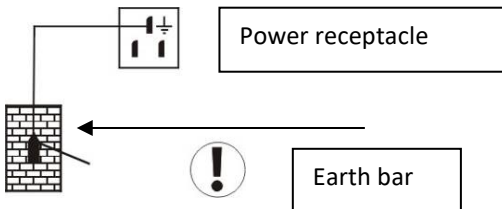
Unpacking and locate the refrigerator on a flat and solid place.



## PREPARATION AND POWER SUPPLY

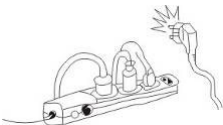
### Exclusive power socket

Normally, the power supply should be 220-240V, single phase AC with exclusive single phase three pin receptacle (250V 10A) and fuse (6A).The power receptacle must have a reliable earth connection.



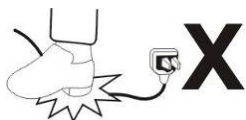
### No share on socket

Never let the refrigerator share the common socket with other appliance, otherwise the cable becomes hot and fire might be resulted.



**Protect cables**

Never break or damage the cables otherwise current leakage and fire might be resulted.

**No water flushing**

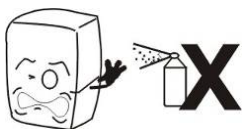
Never give the refrigerator surface a flush otherwise current leakage might be resulted.

**Prevent from flammables and explosive**

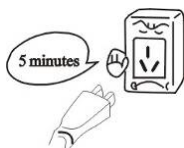
Never put any flammable or explosive inside the refrigerator such as ether, gasoline, alcohol, adhesive and explosive. Never put dangerous product nearby the refrigerator.

**No spray**

To spray the flammables such as paint or coating nearby the refrigerator is not allowed, otherwise fire might be resulted

**After power break**

After power break or unplugging the refrigerator, always wait at least 5 minutes and then you may plug the refrigerator and start it again.

**No medicine**

No medicine is allowed to keep inside the refrigerator.



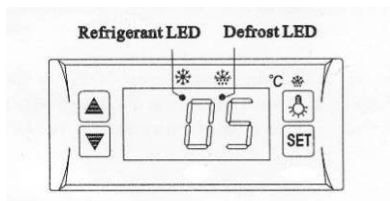
## USE AND CAUTION

### 1. Before use:

Plug the refrigerator on 220-240V~ exclusive socket.

After the refrigerator running, put hand on the air suction to confirm it is sufficient cold. Then you may put food inside the cold box.



### 2. Digital Temperature controller



#### Features Of Function

- It is a mini-sized and integrated intelligent controller and applicable to the compressor of one Hp.
- The main functions are: Temperature Display/Temperature Control/Manual, automatic defrost by burning off/Illumination Control/Value Storing/self Testing/parameter Locking

#### Front Panel Operation

1. Set temperature  
Press „set“ button, the set temperature is displayed.  
Press  $\triangle$  or  $\nabla$  button to modify and store the displayed value.  
Press „set“ button to exit the adjustment and display the cold-room temperature.
2. If no more button is pressed within 10 seconds, the cold-room temperature will be displayed.
3. Illumination: Press  button, it lights; Press again, it stops.  
Manual start/stop defrost: Press  button and hold for 6 seconds to defrost or stop defrost.
4. Refrigerant LED: During refrigeration, the LED is on; When the cold room temp. is constant, the LED is off; During the delay start, the LED flashes.
5. Defrost LED: during defrosting, the LED is on; When is stops defrosting, the LED is off, During the delay display of defrost, the LED flashes.

### 3. Cautions

Shorten the door open time and reduce open frequency is good to keep a cold temperature inside the refrigerator.

Never block the air suction and outlet. Keep air circulation and refrigeration capability.

Do not make food congested as it will influence the cooling effect. Adjust the rack height for proper food storage.

Cool the hot food down to room temperature before you put it into the refrigerator.

Try to reduce the open times and keep refrigerator inside cold in case the power is cut off.

Only skilled service man is allowed to repair the damaged power cable with special tools.



Never touch compressor to avoid from scald.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The operation manual are not suitable for the persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

The maximum loading of the Shelf does not exceed 10 kg.

The climatic class of the appliance is 4, the Units are suggested to be used at 16°C-32°C ambient temperature.

### WARNING

Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer

Do not damage the refrigerant circuit

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer

## **Maintenance**

### **1. Notice**

Often keep the refrigerator clean and periodical maintenance is necessary.

Always unplug the socket before maintenance

Never use damaged plug or loose socket to prevent from electric shock or short circuit.

Never flush the refrigerator. Never use alkali detergent, soap, gasoline, acetone or brush.

### **2. Clean outside**

Dip soft cloth in neutral detergent(tableware detergent) to clean the outside of the refrigerator and then wipe it with dry soft cloth.

### **3. Clean inside**

Take rack out for cleaning with water

### **4. Shut down refrigerator for a long time**

Take all food out and unplug the wall socket.

Clean both inside and outside of the refrigerator thoroughly and open the door for sufficient dry.

The glass breaks easily. Keep the glass far from children.

Clean the condensate tray and wipe it dry.

## Trouble Shooting

Trouble	Cause and Remedy
No refrigeration	Is the plug in socket well? Is the fuse broken? Is there no power?
Unsatisfactory refrigeration	Is it under the sunshine? Is there any heat source nearby? Is the surrounding ventilation bad? Does the door close well? Does door open for a long time? Is the door seal strip deformed or damaged? Is food congested or too much? Does food block the air suction or outlet? Regulate the temperature controller.
Much noise	The refrigerator does not level. The refrigerator contacts wall or other matter. There is loose part in refrigerator.
Contact local service agent for help if simple trouble shooting does not solve the problems.	

### NOTE

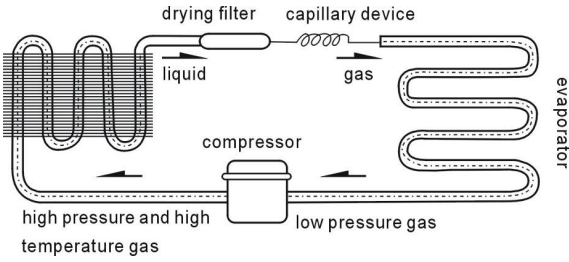
#### Following phenomena are not troubles

The murmur of water is heard when the refrigerator is working. It is a normal phenomenon as the coolant is circulating in the system.

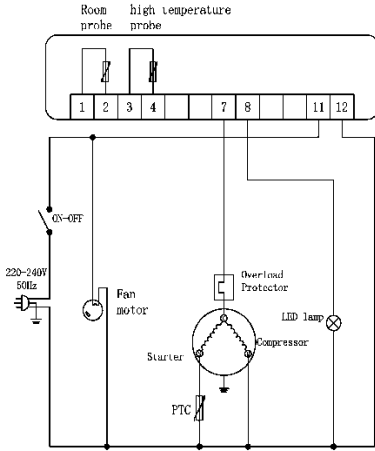
In wet season, condensation might be found on the outside of the refrigerator. It is not a trouble, which is caused by high humidity. Simply use cloth to wipe it.

### PRINCIPLE OF REFRIGERATION SYSTEM

The principle of compression refrigeration consists of “compression”, “condensation”, “throttling” and “vaporization”. The compression is undertaken by compressor, the condensation is completed by condenser, the throttling valve is executed by capillary and the vaporization is implemented by evaporator. When the coolant is circulating in the closed refrigeration system, the compressor sucks coolant, which has absorbs heat in evaporator, the coolant becomes a high pressure and high temperature gas. In condenser, it dissipates heat in air, while the coolant is re-liquefied and throttled in capillary and then enters into evaporator with low pressure. The liquefied coolant quickly boils and vaporizes into gas when the pressure suddenly drops. Meanwhile, it absorbs heat inside the refrigerator. And the compressor sucks the low pressure and low temperature gaseous coolant. It is circulating in this way up to realization of intended refrigeration.



**CIRCUIT DIAGRAM**



**MAJOR PARAMETERS**

Model	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Coolant and injection quantity	R600a(45)			
Kind of weather	4			
Refrigeration temperature(C°)	0-12			
Electric shock protection class	I			
Rated Voltage(V)	220-240~			
Rated Frequency(Hz)	50			
Rated Current (A)	1.73			
Lamp power (W )	2			
Total effective volume(L)	58	68	78	98
Net weight (kg)	31	34	35	39
Overall dimension(mm)	447x400x819	447x400x894	447x400x969	447x400x1119

**NOTE**

1. The electric circuit diagram and parameters on the product name plate are final ones if they have been changed.
2. The design might be improved without notice.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



**WARNING:** Risk of fire / flammable materials

**WARNING:** Refrigerant is facility burning of R600a, please protect against fire.

**Meaning of crossed out wheeled dustbin:**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact your local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposal at least free of charge.

**Grazie per aver scelto e acquistato i nostri prodotti. Per garantire un uso corretto e risultati soddisfacenti, leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.**

## INFORMAZIONI GENERALI

1. La vetrina refrigerata utilizza un compressore completamente chiuso di un produttore leader con refrigerante ecologico R600a. La configurazione razionale del sistema di refrigerazione con raffreddamento ad aria forzata garantisce una temperatura uniforme all'interno della vetrina refrigerata.
2. Le porte e il corpo sono dotati di doppi vetri trasparenti con intercapedine d'aria. Conferiscono alla vetrina un aspetto artistico ed elegante, sono perfetti per esporre i prodotti e garantiscono una facile accessibilità.
3. Adatta per l'uso domestico e per la collocazione in grandi magazzini, sale riunioni e salotti.

## DESIGN E COMPONENTI



## TRASPORTO E INSTALLAZIONE

### Maneggiare con cura

Innanzitutto, scollegare la spina dalla presa di corrente. Durante il trasporto della vetrina, non inclinarla più di 45 gradi.



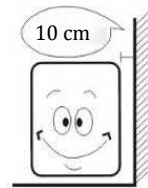
### Luogo asciutto

La vetrina refrigerata deve essere installata in un luogo asciutto.



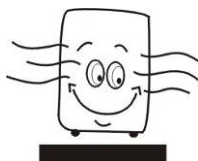
### Spazio sufficiente

La distanza tra i lati e il retro della vetrina refrigerante e la parete o altri oggetti deve essere di almeno 10 cm. Se lo spazio intorno alla vetrina refrigerata non è sufficiente per la circolazione dell'aria, la sua capacità di refrigerazione può essere ridotta.



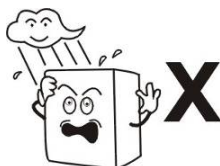
### Buona ventilazione

La vetrina refrigerata deve essere installata in un luogo ben ventilato. Per la prima accensione, attendere 2 ore dopo il trasporto della vetrina, quindi collegarla a una presa di corrente e accenderla.



### Lontano da fonti di calore

È vietato installare la vetrina refrigerata sotto la luce diretta del sole. Inoltre, non installarla in prossimità di fonti di calore o riscaldatori per evitare di ridurne la capacità di refrigerazione.



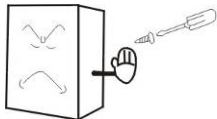
### Nessun carico pesante

Non collocare oggetti pesanti sulla vetrina refrigerata.



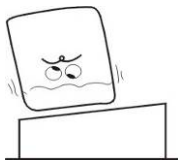
### Proteggere dai danni

Non praticare fori nella vetrina refrigerata. Non collocare altri oggetti sulla vetrina.



### Posizione stabile

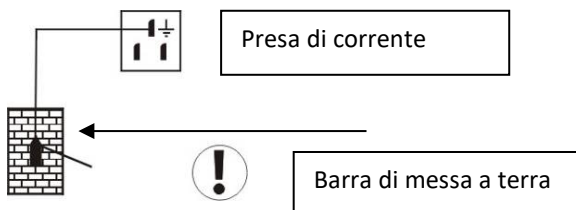
Dopo aver disimballato, posizionare la vetrina refrigerata su una superficie piana e stabile.



## PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO E FONTE DI ALIMENTAZIONE

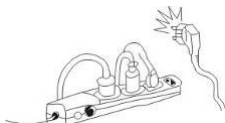
### Presenza separata

Specifiche dell'alimentazione: 220-240 V, CA monofase con presa a tre poli monofase separata (250 V, 10 A) e fusibile (6 A). La presa di corrente deve essere dotata di un collegamento a terra affidabile.



### Assenza di altri apparecchi

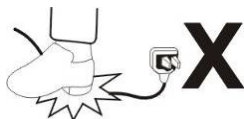
Per evitare che il cavo si surriscaldi e provochi incendi, non collegare la vetrina refrigerata alla presa di corrente insieme ad altri apparecchi.



IT

### Protezione dei cavi

Per evitare cortocircuiti e incendi, non danneggiare i cavi.



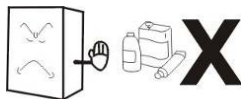
### Tenere lontano dall'acqua

Per evitare cortocircuiti, evitare che i liquidi entrino in contatto con la vetrina refrigerata.



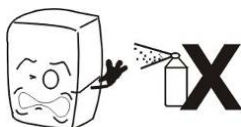
### Tenere lontano da sostanze infiammabili ed esplosive.

Non collocare nella vetrina refrigerata sostanze infiammabili o esplosive come etere, benzina, alcol, colla, ecc. Non conservare oggetti esplosivi vicino alla vetrina refrigerata.



### Tenere lontano dagli aerosol

Per evitare incendi, non spruzzare sostanze infiammabili come vernici o pitture vicino alla vetrina refrigerata.



### Dopo aver spento l'alimentazione

Dopo aver staccato la corrente o scollegato la vetrina refrigerata, si consiglia di attendere almeno 5 minuti prima di ricollegarla e riaccenderla.



### Non usare per conservare i farmaci

I farmaci non possono essere conservati nella vetrina refrigerata.





## USO E PRECAUZIONI

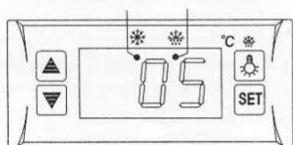
### 1. Prima dell'uso:

Collegare la vetrina refrigerata a una presa separata da 220-240 VCA.

Dopo aver acceso la vetrina refrigerata, avvicinare la mano alle aperture di mandata dell'aria per verificare che sia sufficientemente fredda. Successivamente, lo scomparto del frigorifero può essere utilizzato per collocare gli alimenti.

### 2. Regolatore di temperatura digitale

Indicatore di refrigerazione    Indicatore di sbrinamento



Descrizione:

- Questo regolatore è un dispositivo intelligente integrato in miniatura per installazione su compressori da 1 HP.

- Le funzioni principali comprendono la visualizzazione della temperatura, il controllo della temperatura, lo sbrinamento manuale e automatico, il controllo della luce, la memorizzazione dei parametri, l'autoverifica e il blocco della modifica dei parametri.

Controllo dal pannello frontale:

#### 1. Impostazione della temperatura


Premere il pulsante "set" per visualizzare la temperatura impostata.

Utilizzare i pulsanti ▲ o ▼ per modificare o salvare il valore visualizzato.

Premere nuovamente il pulsante "set" per uscire dalla modalità di impostazione e visualizzare la temperatura della vetrina refrigerata.

#### 2. Se non si preme alcun pulsante per 10 secondi, il display visualizza la temperatura della vetrina refrigerata.

#### 3. Illuminazione: premendo il pulsante si accende l'illuminazione; premendolo nuovamente si spegne l'illuminazione.

Avvio/arresto dello sbrinamento manuale: tenere premuto  per 6 secondi per avviare o arrestare il processo di sbrinamento.

#### 4. Indicatore di refrigerazione: in modalità di refrigerazione, il LED è acceso; a temperatura costante nel vano frigorifero, il LED è spento; durante l'avvio, il LED lampeggia.

#### 5. Indicatore di sbrinamento: durante lo sbrinamento, l'indicatore si accende; quando lo sbrinamento è completato, l'indicatore si spegne; durante l'avvio dello sbrinamento, l'indicatore lampeggia.

### 3. Attenzione!

Per mantenere una temperatura bassa all'interno della vetrina refrigerata, provare ad aprire la porta brevemente e meno spesso.

## IT

Non ostruire le aperture di ingresso e uscita dell'aria, per garantire la circolazione dell'aria e un raffreddamento efficiente.

Non sovraccaricare la vetrina con una quantità elevato di prodotti, poiché ciò influisce negativamente sul processo di refrigerazione. Regolare l'altezza dei rack per posizionare correttamente i prodotti.

Non riporre cibi caldi nella vetrina refrigerata; raffreddarli prima a temperatura ambiente.

In caso di interruzione di corrente, cercare di non aprire la vetrina refrigerata per lungo tempo per mantenere gli alimenti freddi.

La riparazione di un cavo di alimentazione danneggiato deve essere eseguita solo da un tecnico qualificato utilizzando strumenti speciali.

Per evitare ustioni, non toccare il compressore.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con scarsa esperienza e conoscenza, senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile della loro sicurezza.

✘ Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Questo manuale d'uso non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

Il carico massimo ammissibile sul ripiano è di 10 kg.

La classe climatica dell'apparecchio è 4. Il dispositivo è progettato per il funzionamento a una temperatura ambiente di 16-32 °C.

### ATTENZIONE!

Non bloccare le aperture di ventilazione nel corpo dell'apparecchio o nel luogo di installazione. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri metodi per accelerare lo sbrinamento, tranne quelli raccomandati dal produttore.

Non danneggiare il circuito del refrigerante.

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti della vetrina per la conservazione degli alimenti, ad eccezione degli apparecchi raccomandati dal produttore.

## **Manutenzione**

### **1. Nota**

Mantenere pulita la vetrina refrigerata e sottoporla a regolare manutenzione.

Scollegare sempre la spina dalla presa prima di iniziare la manutenzione.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche o cortocircuiti, non utilizzare spine o prese danneggiate con contatti scadenti.

Evitare che i liquidi entrino in contatto con la vetrina refrigerata. Non pulire la vetrina con detergenti alcalini, sapone, benzina, acetone o spazzole.

### **2. Pulizia dall'esterno**

Per pulire la superficie esterna della vetrina refrigerata, utilizzare un panno morbido inumidito con un detergente neutro (detersivo per piatti), quindi asciugare la superficie con un panno morbido e asciutto.

### **3. Pulizia interna**

Rimuovere il rack e pulirlo con acqua.

### **4. Spegnimento della vetrina refrigerata per un periodo di tempo prolungato**

Rimuovere tutti gli alimenti dalla vetrina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Pulire accuratamente l'interno e l'esterno della vetrina refrigerata, quindi lasciare la porta aperta per consentire all'umidità di asciugarsi.

Il vetro può rompersi facilmente. Tenere i bambini lontani dal vetro.

Pulire la vaschetta di raccolta della condensa e asciugarla.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Cause e rimedi
Mancanza di refrigerazione	La spina non è inserita correttamente nella presa. Il fusibile è difettoso. Manca la corrente sulla rete.
Refrigerazione scarsa	La vetrina è sotto i raggi del sole. C'è una fonte di calore nelle vicinanze. Scarsa ventilazione della stanza. La porta non si chiude correttamente. La porta viene tenuta aperta troppo a lungo. La guarnizione della porta è deformata o danneggiata. I prodotti sono posizionati troppo vicini o in quantità eccessiva. I prodotti bloccano le aperture di aspirazione o di uscita dell'aria. È necessario impostare la temperatura desiderata utilizzando il regolatore.
Rumore durante il funzionamento	La vetrina refrigerata non è in piano. La vetrina refrigerata entra in contatto con una parete o altri oggetti. C'è una parte allentata nella vetrina refrigerata.
Se l'elenco di risoluzione dei problemi sopra riportato non risolve il problema, contattare il rappresentante dell'assistenza locale.	

## NOTA

### I seguenti fenomeni non sono malfunzionamenti

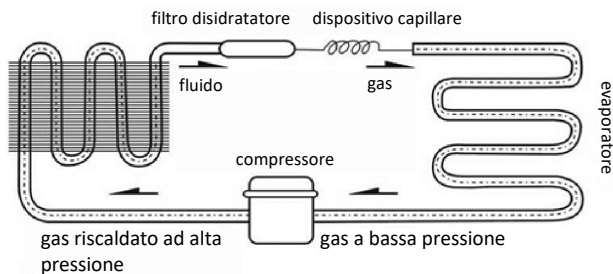
Durante il funzionamento della vetrina refrigerata si sente un mormorio. Questo è un fenomeno normale causato dalla circolazione del liquido refrigerante nel sistema.

Nelle stagioni umide può formarsi della condensa all'esterno della vetrina refrigerata. Questo non è un malfunzionamento ed è causato dall'elevata umidità. È sufficiente asciugarla con un panno.

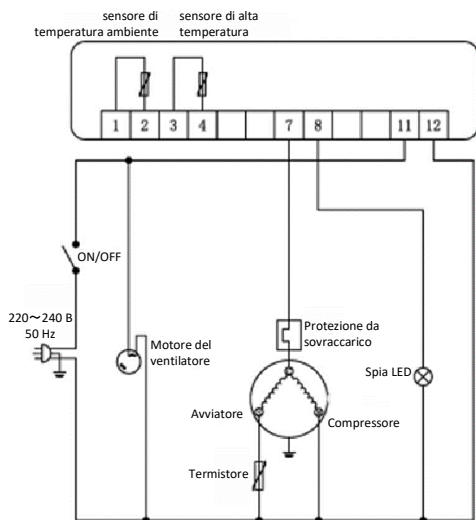
## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI REFRIGERAZIONE

Il principio di funzionamento della refrigerazione a compressione comprende le fasi di compressione, condensazione, strozzatura ed evaporazione. Il compressore esegue la compressione, il condensatore esegue la condensazione, il dispositivo capillare esegue la strozzatura e l'evaporatore esegue l'evaporazione. Quando il refrigerante circola in un sistema di refrigerazione chiuso, il compressore aspira il refrigerante che, assorbendo calore nell'evaporatore, si trasforma in gas riscaldato ad alta pressione. Il calore viene quindi dissipato nell'aria nel condensatore, il refrigerante viene nuovamente liquefatto e strozzato in un dispositivo capillare, per poi entrare nell'evaporatore a pressione ridotta. Con una forte diminuzione della pressione, il refrigerante liquefatto bolle ed evapora rapidamente, trasformandosi in gas. In questo modo, assorbe il calore all'interno della vetrina refrigerata. Il

compressore aspira il refrigerante gassoso a bassa pressione. In questa forma, il refrigerante circola fino al completamento del raffreddamento alla temperatura desiderata.



## SCHEMA ELETTRICO



## CARATTERISTICHE TECNICHE PRINCIPALI

Modello	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Tipo e volume di refrigerante	R600a(45)			
Versione climatica	4			
Temperatura di refrigerazione (°C)	0-12			
Classe di protezione contro le scosse elettriche	I			
Tensione nominale (V)	220-240, CA			
Frequenza nominale (Hz)	50			
Corrente nominale (A)	1,73			
Potenza della lampada (W)	2			
Volume effettivo totale (L)	58	68	78	98
Peso netto (kg)	31	34	35	39
Dimensioni d'ingombro (mm)	447x400x819	447x400x894	447x400x969	447x400x1119

**NOTA**

1. Lo schema e le specifiche riportate sulla targhetta non sono definitive e sono soggette a modifiche.
2. Il design dell'apparecchio è soggetto a miglioramenti senza preavviso.
3. Per evitare pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza autorizzato o da personale altrettanto qualificato.



**AVVERTENZA:** pericolo di incendio / materiali infiammabili

**AVVERTENZA:** Il refrigerante R600a è una sostanza infiammabile, tenere lontano dal fuoco!



#### **Interpretazione dell'icona del cestino barrato:**

Non smaltire gli apparecchi elettrici come rifiuti domestici non differenziati; utilizzare i punti speciali per la raccolta differenziata.

Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta dei rifiuti esistenti.

Quando gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.

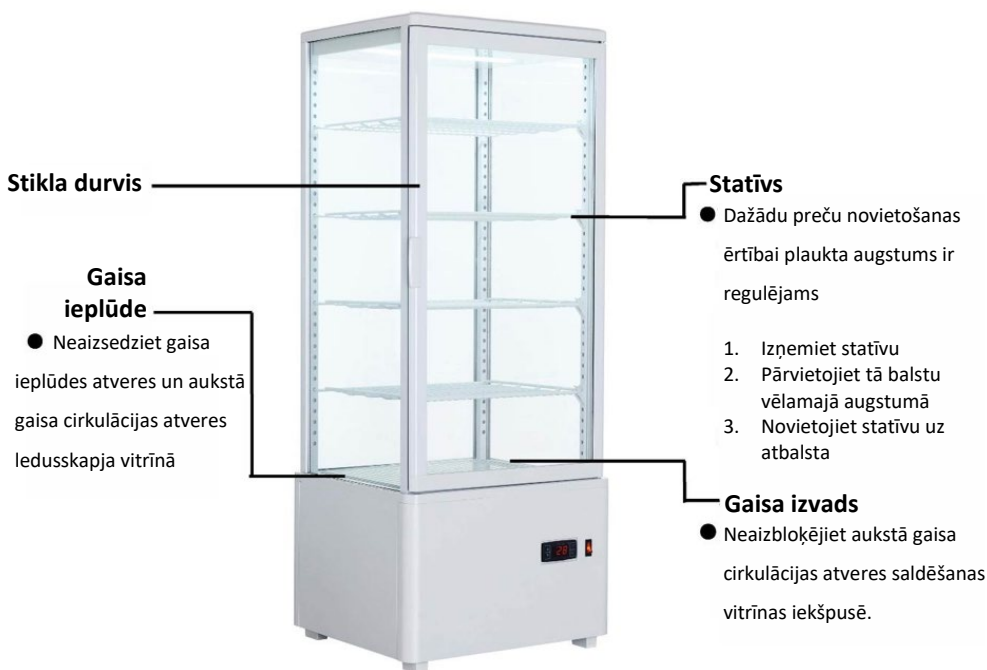
Quando si sostituiscono i vecchi apparecchi con quelli nuovi, secondo la legge, l'organizzazione commerciale è obbligata ad ritirare gratuitamente il vecchio apparecchio per il successivo smaltimento.

**Paldies, ka izvēlējāties un iegādājāties mūsu produktus. Lai nodrošinātu pareizu lietošanu un apmierinošus rezultātus, lūdzu, pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.**

## VISPĀRĒJĀ INFORMĀCIJA

1. Ledusskapja vitrīnā tiek izmantots pilnībā slēgts vadošā ražotāja kompresors ar videi draudzīgu aukstuma aģentu R600a. Racionālā saldēšanas sistēmas konfigurācija ar piespiedu gaisa dzesēšanu nodrošina vienmērīgu temperatūru saldēšanas kamerā.
2. Durvis un korpuss ir aprīkoti ar dubultu caurspīdīgu stiklu ar gaisa spraugu. Tie piešķir vitrīnai māksliniecisku un elegantu izskatu, ir lieliski piemēroti produktu demonstrēšanai un nodrošina ērtu piekļuvi.
3. Piemērots lietošanai mājās, kā arī izvietojamam universālveikalos, sanāksmju telpās un dzīvojamās telpās

## KONSTRUKCIJA UN DETĀLAS



## TRANSPORTĒŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

### Rīkoties uzmanīgi

Vispirms izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīzdas. Pārvadājot ierīci, nenasveriet to vairāk par 45 grādiem



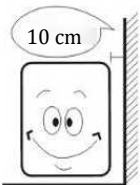
### Sausa vieta

Ledusskapja vitrīna jāuzstāda sausā vietā.



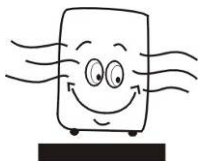
### Pietiekama platība

Attālumam no ledusskapja sānu un aizmugures sienām līdz sienai vai citiem priekšmetiem jābūt vismaz 10 cm. Ja ap ledusskapja vitrīnu nav pietiekami daudz vietas gaisa cirkulācijai, tā dzesēšanas jauda var tikt samazināta.



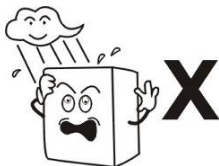
### Laba ventilācija

Ledusskapja vitrīna jāuzstāda labi vēdināmā vietā. Ieslēdzot to pirmo reizi, pagaidiet 2 stundas pēc vitrīnas transportēšanas, pēc tam pievienojiet to kontaktlīzdam un ieslēdziet.



### Prom no siltuma avotiem

Ledusskapja vitrīnu aizliegts uzstādīt tiešos saules staros. Tāpat neuzstādiet to siltuma avotu vai sildītāju tuvumā, lai nesamazinātu dzesēšanas jaudu.



LV

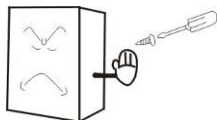
## Bez lielas slodzes

Nenovietojiet uz ledusskapja vitrīnas smagus priekšmetus.



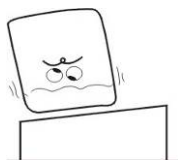
## Sargāt no bojājumiem

Atdzesētajā vitrīnā nedrīkst izurbt caurumus. Uz vitrīnas nenovietojiet citus priekšmetus.



## Ilgspējīga vieta

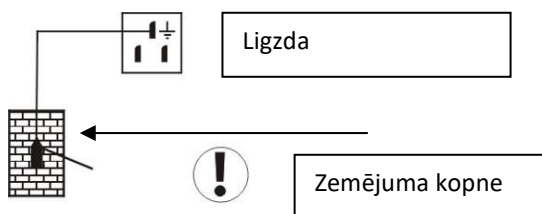
Pēc izpakojšanas novietojiet ledusskapja vitrīnu līdzenā un stabilā vietā.



## IERĪCES SAGATAVOŠANA UN BAROŠANAS AVOTS

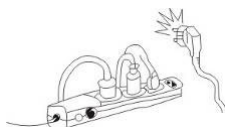
### Atsevišķa ligzda

Barošanas avota raksturlielumi: 220-240V vienfāzes maiņstrāva ar atsevišķu vienfāzes trīskontaktu kontaktligzdu (250V, 10A) un drošinātāju (6A). Ligzdai jābūt ar drošu zemējuma savienojumu.



### Citu ierīču neesamība

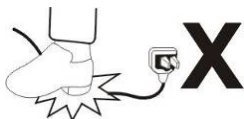
Lai izvairītos no kabeļa pārkaršanas un aizdegšanās, nepievienojiet ledusskapja vitrīnu strāvas kontaktligzdai kopā ar citām ierīcēm.





### Kabeļu aizsardzība

Lai novērstu īssavienojumus un ugunsgrēku, nebojājiet kabeļus.



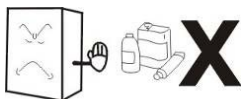
### Sargāt no ūdens

Lai izvairītos no īssavienojumiem, neļaujiet šķidrumiem nonākt saskarē ar ledusskapja vitrīnu.



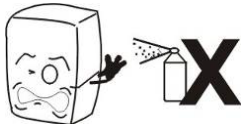
### Sargāt no uzliesmojošām un sprādzienbīstamām vielām

Ledusskapja vitrīnā aizliegts ievietot viegli uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas, piemēram, ēteri, benzīnu, spirtu, līmi u.c. Neglabājiet sprādzienbīstamus priekšmetus ledusskapja vitrīnas tuvumā.



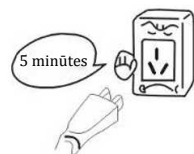
### Sargāt no aerosoliem

Lai izvairītos no aizdegšanās, ledusskapja vitrīnas tuvumā neizsmidziniet uzliesmojošas vielas, piemēram, krāsu vai laku.



### Pēc strāvas izslēgšanas

Pēc strāvas izslēgšanas vai ledusskapja vitrīnas atvēršanas no kontaktligzdas ieteicams pagaidīt vismaz 5 minūtes, pirms to atkal pievienojat kontaktligzdai un ieslēdzat.



### Neglabāt zāles

Nav atļauts uzglabāt zāles ledusskapī vitrīnā.



## EKSPLUATĀCIJA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

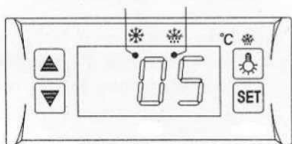
### 1. Pirms lietošanas uzsākšanas:

Atdzesēšanas vitrīnu pievienojiet atsevišķai 220-240 V maiņstrāvas rozetei.

Pēc ledusskapja vitrīnas iedarbināšanas novietojiet roku pie gaisa ieplūdes atverēm, lai pārliecinātos, ka tas ir pietiekami vēss. Pēc tam var ievietot pārtiku ledusskapja nodalījumā.

### 2. Digitālais temperatūras regulators

Sasaldēšanas indikators    Atkausēšanas indikators



Apraksts:

- Šis kontrolieris ir miniatūra integrēta inteligenta ierīce, kas uzstādīta 1 ZS kompresoriem.
- Pamatfunkcijās ietilpst temperatūras displejs, temperatūras kontrole, manuālā un automātiskā atkausēšana, apgaismojuma vadība, parametru uzglabāšana, pašpārbaude un parametru maiņas bloķēšana.

Priekšējā paneļa vadība:

#### 1. Temperatūras iestatīšana


Nospiediet pogu "set", lai parādītu iestatīto temperatūru.

Lai mainīt un saglabāt parādīto vērtību, izmantojiet pogas  $\triangle$  vai  $\nabla$ .

Lai iziet no iestatīšanas režīma un parādīt temperatūru ledusskapī, vēlreiz nospiediet pogu "set".

#### 2. Ja 10 sekunžu laikā netiek nospiesta neviena poga, displejā tiks parādīta temperatūra ledusskapja vitrīnā.

#### 3. Apgaismojums: nospiežot pogu ieslēdzas apgaismojums; nospiežot vēlreiz, apgaismojums tiek izslēgts.

Manuālā atkausēšanas sākšana/pārtraukšana: nospiediet un turiet pogu  6 sekundes, lai sākt vai apturēt atkausēšanas procesu.

#### 4. Sasaldēšanas indikators: saldēšanas režīmā deg gaismas diode; nemainīgā temperatūrā ledusskapja nodalījumā gaismas diode ir izslēgta; Palaišanas laikā mirgo gaismas diode.

#### 5. Atkausēšanas indikators: atkausēšanas laikā indikators deg; pēc atkausēšanas pabeigšanas indikators nodziest; Kad sākas atkausēšana, indikators mirgo.

### 3. Uzmanīgi!

Lai uzturētu zemu temperatūru ledusskapja vitrīnas iekšpusē, mēģiniet atvērt durvis uz īsu brīdi un retāk.

Nenobloķējiet gaisa ieplūdes un izplūdes atveres, nodrošiniet gaisa cirkulāciju un efektīvu dzesēšanu.

Nepārslogojiet vitrīnu ar lielu skaitu produktu, tas negatīvi ietekmēs dzesēšanas procesu. Lai nodrošinātu pareizu pārtikas novietošanu, noregulējiet plauktu augstumu.

Nenovietojiet karstos produktus aukstuma vitrīnā, vispirms atdzesējiet tos līdz istabas temperatūrai.

Strāvas padeves pārtraukuma gadījumā mēģiniet ilgstoši neatvērt ledusskapja vitrīnu, lai saglabātu pārtikas produktus aukstus.

Bojātu strāvas kabeli drīkst labot tikai kvalificēts tehniķis, izmantojot speciālus instrumentus.

Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties kompresoram.

Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu bez personas, kas ir atbildīga par viņu drošību, uzraudzības vai norādījumu.

✗ Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.

Šī lietošanas instrukcija nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām.

Pieļaujamā slodze uz plaukta ir ne vairāk kā 10 kg.

Ierīces klimata klase ir 4. Ierīce ir paredzēta lietošanai 16–32 °C apkārtējās vides temperatūrā.

## UZMANĪBU!

Neaizsedziet ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā.

Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citas metodes, lai paātrinātu atkausēšanu, izņemot tās, kuras ieteicis ražotājs.

Neļaujiet aukstumaģenta kontūrai sabojāt.

Produkta pārtikas uzglabāšanas nodalījumos neizmantojiet elektroierīces, izņemot tās, kuras ieteicis ražotājs.

## **Tehniskā apkope**

### **1. Piezīme**

Uzturiet ledusskapja vitrīnu tīru un regulāri veiciet to apkopi.

Pirms apkopes vienmēr atvienojiet to no kontaktligzdas.

Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena vai īssavienojuma risku, neizmantojiet bojātus kontaktdakšas vai kontaktligzdas ar sliktiem kontaktiem.

Neļaujiet šķidrumiem nonākt saskarē ar ledusskapja vitrīnu. Netīriet vitrīnu, izmantojot sārmainus mazgāšanas līdzekļus, ziepes, benzīnu, acetonu vai otas.

### **2. Tīrīšana ārpusē**

Lai notīrītu atdzesētā vitrīna ārējo virsmu, izmantojiet mīkstu drāniņu, kas samitrināta neitrālā mazgāšanas līdzeklī (trauku mazgāšanas līdzeklis), un pēc tam noslaukiet virsmu ar sausu mīkstu drāniņu.

### **3. Tīrīšana iekšā**

Noņemiet statīvu un izmantojiet ūdeni, lai to notīrītu.

### **4. Ledusskapja vitrīnas izslēgšana uz ilgu laiku**

Izņemiet visus produktus no vitrīna un izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Rūpīgi notīriet ledusskapja vitrīnas iekšpusi un ārpusi un pēc tam atstājiet durvis atvērtas, lai mitrums izžūtu.

Stikls var viegli saplīst. Sargājiet bērnus no stikla.

Notīriet kondensāta paplāti un noslaukiet to sausu.

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

Problēmas	Cēloņi un risinājumi
Nav dzesēšanas	Spraudnis nav pareizi ievietots kontaktligzdā. Drošinātājs ir bojāts. Tīklā nav elektrības.
Vāja dzesēšana	Vitrīna atrodas zem saules stariem. Blakus ir siltuma avots. Slikta telpas ventilācija. Durvis slikti aizveras. Durvis tiek turētas atvērtas pārāk ilgi. Durvju blīvējuma sloksne ir deformēta vai bojāta. Produkti ir novietoti pārāk tuvu viens otram vai pārāk daudzos daudzumos. Produkti bloķē gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atveres. Ir nepieciešams iestatīt vēlamo temperatūru, izmantojot regulatoru.
Troksnis darbības laikā	Ledusskapis stāv nelīdzeni. Ledusskapis saskaras ar sienu vai citiem priekšmetiem. Ledusskapī ir vaļīga detaļa.
Ja iepriekš minētais problēmu novēršanas saraksts neatrisina problēmu, sazinieties ar vietējo servisa pārstāvi.	

## PIEZĪME

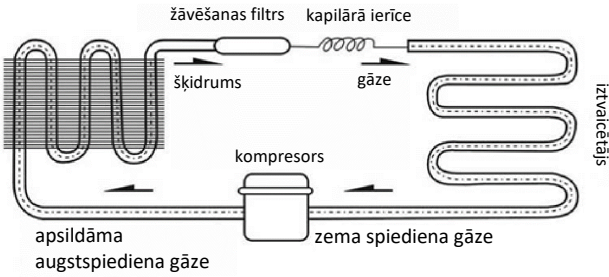
**Tālāk norādītās parādības nav darbības traucējumi**

Ledusskapja darbības laikā ir dzirdama šņākšana. Tā ir normāla parādība, ko izraisa dzesēšanas šķidrums cirkulācija sistēmā.

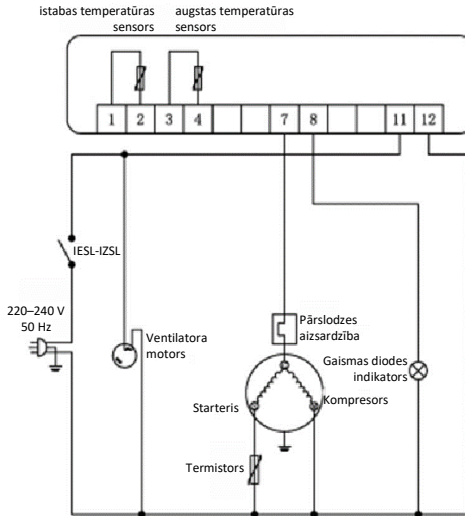
Mitros gadalaikos uz ledusskapja ārpusi var veidoties kondensāts. Tas nav darbības traucējums, un to izraisa augsts mitruma līmenis. Vienkārši noslaukiet to ar drānu.

## AUKSĒŠANAS SISTĒMAS DARBĪBAS PRINCIPS

Kompresijas dzesēšanas darbības princips ietver kompresijas, kondensācijas, droseles un iztvaikošanas posmus. Kompresors veic kompresiju, kondensators veic kondensāciju, kapilārā ierīce veic droseles darbību, un iztvaicētājs veic iztvaikošanu. Kad aukstuma aģents cirkulē slēgtā saldēšanas sistēmā, kompresors iesūc aukstuma aģentu, kas, absorbējot siltumu iztvaicētājā, tiek pārvērsts sasildītā, augsta spiediena gāzē. Pēc tam siltums tiek izkliedēts gaisā kondensatorā, aukstuma aģents tiek atkārtoti sašķidrināts un sašaurināts kapilārajā ierīcē, un tad ar samazinātu spiedienu nonāk iztvaicētājā. Spiedienam strauji pazeminoties, sašķidrinātais aukstuma aģents strauji vārās un iztvaiko, pārvēršoties gāzē. Tajā pašā laikā tas absorbē siltumu ledusskapī. Kompresors iesūc atdzesētu gāzveida aukstuma aģentu zēmam spiedienam. Šādā veidā aukstuma aģents cirkulē, līdz ir pabeigta dzesēšana līdz vajadzīgajai temperatūrai.



## SLĒGUMA SHĒMA



## GALVENIE TEHNISKIE RAKSTURLIELUMI

Modelis	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Aukstumaģenta veids un tilpums	R600a(45)			
Klimatiskais izpilde	4			
Dzesēšanas temperatūra (°C)	0–12			
Elektrošoka aizsardzības klase	I			
Nominālais spriegums (V)	220–240, maiņstrāva			
Nominālā frekvence (Hz)	50			
Nominālā strāva (A)	1,73			
Lampas jauda (W)	2			
Kopējais efektīvais tilpums (L)	58	68	78	98
Neto svars (kg)	31	34	35	39
Kopējie izmēri (mm)	447×400×819	447×400×894	447×400×969	447×400×1119

**PIEZĪME**

1. Uz datu plāksnītes norādītais ierīces shēma un raksturlielumi nav galīgi un var tikt mainīti.
2. Ierīces dizains var tikt uzlabots bez iepriekšēja brīdinājuma.
3. Lai izvairītos no briesmām, bojātais strāvas vads ir jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam personālam.



**UZMANĪBU:** Ugunsbīstamība/uzliesmojoši materiāli

**UZMANĪBU:** R600a aukstumaģents ir uzliesmojošs, glabājiet prom no uguns!

**Pārsvītrotās atkritumu urnas ikonas atšifrēšana:**

Neizmetiet elektroierīces kā nešķirotus sadzīves atkritumus; atsevišķai savākšanai izmantojiet īpašus punktus.

Sazinieties ar vietējo iestādi, lai iegūtu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām.

Ja elektroierīces tiek izmestas izgāztuvēs vai izgāztuvēs, bīstamās vielas var nokļūt gruntsūdeņos un nonākt pārtikas ķēdē, kaitējot veselībai un labsajūtai.

Nomainot vecās ierīces pret jaunām, saskaņā ar likumu tirdzniecības organizācijai ir pienākums bez maksas pieņemt jūsu veco ierīci turpmākai utilizācijai.

Dėkojame, kad renkatės ir perkate mūsų gaminius. Norint teisingai naudoti ir pasiekti patenkinamą rezultatą, prieš naudojant reikia atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją.

## BENDRA INFORMACIJA

1. Šaldymo vitrinoje naudojamas visiškai uždaras pirmaujančio gamintojo kompresorius su aplinkai nekenksmingu šaldymo skysčiu R600a. Racionali šaldymo sistemos su priverstiniu oro aušinimu konfigūracija užtikrina vienodą temperatūrą šaldymo vitrinoje.
2. Duryse ir korpuse yra dvigubi skaidraus stiklo paketai su oro tarpu. Jie suteikia vitrinai menišką ir elegantišką išvaizdą, puikiai tinka prekėms eksponuoti ir yra lengvai pasiekiami.
3. Tinka naudoti namuose, taip pat universalinėse parduotuvėse, posėdžių salėse ir gyvenamosiose patalpose.

## KONSTRUKCIJA IR DETALĖS



## TRANSPORTAVIMAS IR ĮRENGIMAS

### Elkitės atsargiai

Pirmiausia ištraukite kištuką iš lizdo. Transportuodami įrenginį, nepalenkite jo didesniu nei 45 laipsnių kampū.



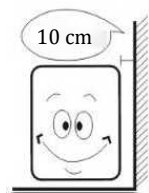
### Sausa vieta

Šaldymo vitrina turi būti įrengta sausoje vietoje.



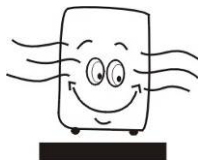
### Pakankamas plotas

Atstumas nuo šaldytuvo šonų ir galinės dalies iki sienos ar kitų objektų turi būti ne mažesnis kaip 10 cm. Jei aplink šaldymo vitriną nepakanka vietos oro cirkuliacijai, jos šaldymo pajėgumas gali sumažėti.



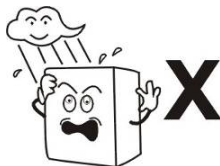
### Gera ventilacija

Šaldymo vitrina turi būti įrengta gerai vėdinamoje vietoje. Pirmą kartą įjungdami palaukite 2 valandas po vitrinos transportavimo, tada įjunkite ją į elektros lizdą ir įjunkite.



### Toliau nuo šilumos šaltinių

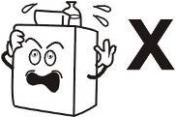
Draudžiama šaldymo vitriną statyti tiesioginiuose saulės spinduliuose. Be to, nemontuokite jo šalia šilumos šaltinių ar šildytuvų, kad nesumažėtų jo vėsinimo pajėgumas.





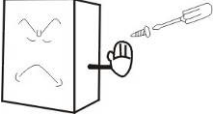
## Jokios didelės apkrovos

Ant šaldymo vitrinos nestatykite sunkių daiktų.



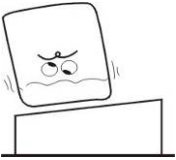
## Apsaugokite nuo pažeidimų

Nedarykite skylių šaldymo vitrinoje. Nedėkite kitų daiktų ant vitrinos.



## Tvirta vieta

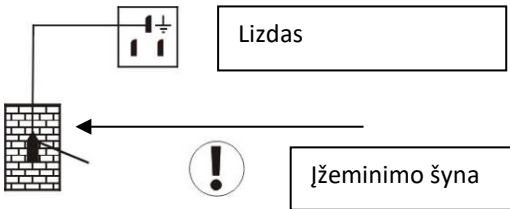
Išpakavę padėkite šaldymo vitriną ant lygios ir stabilios vietos.



## PRIETAISO PARUOŠIMAS IR MAITINIMO ŠALTINIS

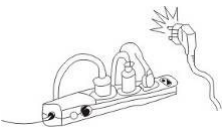
### Atskiras lizdas

Maitinimo šaltinio specifikacijos: 220-240 V, vienfazė kintamoji srovė su atskiru vienfaziu trišakiu kištukiniu lizdu (250 V, 10 A) ir saugikliu (6 A). Lizdas reikia turėti patikimą įžeminimo jungtį.



### Kitų prietaisų nebuvimas

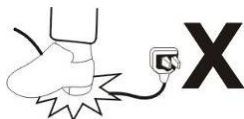
Kad išvengtumėte kabelio perkaitimo ir gaisro, neleiskite šaldymo vitrinos jungti į elektros lizdą kartu su kitais prietaisais.



LT

### Kabelių apsauga

Kad išvengtumėte trumpojo jungimo ir gaisro, nepažeiskite kabelių.



### Saugokite nuo vandens

Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, neleiskite skysčiams liestis su šaldymo vitrina.



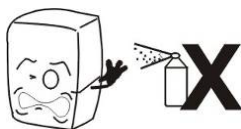
### Saugokite nuo degių ir sprogių medžiagų

Nedėkite į šaldymo kamerą degių ar sprogių medžiagų, tokių kaip eteris, benzinas, alkoholis, klijai ir pan. Šalia šaldymo vitrinos nelaikykite sprogių daiktų.



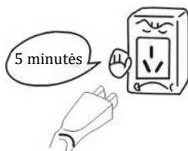
### Saugokite nuo aerozolių

Kad išvengtumėte gaisro, nepurškite degių medžiagų, pavyzdžiui, dažų ar lako, šalia šaldymo vitrinos.



### Išjungus maitinimą

Atjungus maitinimą arba ištraukus šaldymo vitriną iš elektros lizdo, rekomenduojama palaukti bent 5 minutes ir tik po to vėl prijungti ją prie elektros lizdo ir įjungti.



### Nelaikykite vaistų

Vaistų negalima laikyti šaldytuve.



## VALDYMAS IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

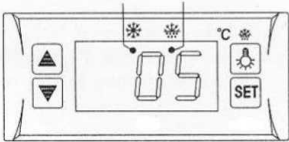
### 1. Prieš pradėdami naudoti:

Šaldymo vitriną prijunkite prie atskiro 220-240 V kintamosios srovės lizdo.

Paleidę šaldymo vitriną, pridėkite ranką prie oro tiekimo angų, kad įsitikintumėte, jog ji pakankamai aušinama. Tai atlikę, maistą galite įdėti į šaldytuvo skyrių.

### 2. Skaitmeninis temperatūros reguliatorius

Šaldymo indikatorius      Atšildymo indikatorius



Aprašymas:

- Šis valdiklis - tai miniatiūrinis integruotas išmanusis įrenginys, montuojamas 1 AG kompresoriuose.
- Pagrindinės funkcijos: temperatūros rodymas, temperatūros reguliavimas, rankinis ir automatinis atitirpinimas, šviesos kontrolė, parametų saugojimas, savikontrolė ir parametų keitimo užraktas.

Valdymas priekiniame skydelyje:

#### 1. Temperatūros nustatymas


Paspauskite mygtuką "set", kad būtų rodoma nustatyta temperatūra.

Mygtukais  $\triangle$  arba  $\nabla$  pakeiskite ir išsaugokite rodomą vertę

Dar kartą paspauskite mygtuką "set", kad išeitumėte iš nustatymo režimo ir būtų rodoma šaldymo kameros temperatūra.

#### 2. Jei 10 sekundžių nespaudžiamas joks mygtukas, ekrane rodoma šaldymo kameros temperatūra.

#### 3. Apšvietimas: paspaudus mygtuką įjungiamas apšvietimas; paspaudus dar kartą, apšvietimas išjungiamas.

Rankinis atitirpinimo paleidimas / sustabdymas: paspauskite ir palaikykite mygtuką  6 sekundes, kad paleistumėte arba sustabdytumėte atitirpinimo procesą.

#### 4. Šaldymo indikatorius: šaldymo režimu šviesos diodas šviečia; esant pastoviai temperatūrai šaldytuvo skyriuje šviesos diodas yra išjungtas; įjungimo metu šviesos diodas mirksi.

#### 5. Atšildymo indikatorius: atšildymo metu indikatorius šviečia; baigus atšildymą indikatorius užgesa; pradedant atšildymą indikatorius mirksi.

### 3. Atsargiai!

Norėdami išlaikyti žemą temperatūrą šaldymo spintelėje, stenkitės trumpai ir rečiau atidarinėti dureles.

Neuždenkite oro įleidimo ir išleidimo angų, Užtikrinkite oro cirkuliaciją ir efektyvų aušinimą.

Neperkraukite spintos dideliais produktais, nes tai neigiamai veikia aušinimo procesą.

Sureguliuokite stelažų aukštį, kad tinkamai išdėstytumėte gaminius.

Nedėkite karšto maisto į šaldymo vitriną, pirmiausia atvėsinkite jį iki kambario temperatūros. Nutrukus elektros energijos tiekimui, stenkitės ilgai neatidaryti šaldytuvo, kad maistas išliktų šaltas.

Pažeistą maitinimo kabelį gali taisyti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamasis specialiais įrankiais.

Kad išvengtumėte nudegimų, nelieskite kompresoriaus.

Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių, be asmens, atsakingo už jų saugumą, priežiūros ar nurodymų.

✘ Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.

Šios naudojimo instrukcijos neskirtos naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių.

Leistina lentynos apkrova - ne daugiau kaip 10 kg.

Prietaiso klimato klasė - 4. Prietaisas skirtas veikti 16-32 °C aplinkos temperatūroje.

### DĖMESIO!

Neuždenkite ventilacijos angų įrenginio korpuse arba montavimo vietoje.

Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų metodų, skirtų pagreitinti atitirpimą, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.

Nepažeiskite šaldymo skysčio kontūro.

Nenaudokite elektros prietaisų prietaiso maisto laikymo skyriuose, išskyrus gamintojo rekomenduojamus prietaisus.

### **Techninė priežiūra**

#### **1. Pastaba**

Palaiykite švarią šaldymo vitriną ir reguliariai atlikite jos techninę priežiūrą.

Prieš pradėdami techninę priežiūrą visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Kad išvengtumėte elektros smūgio ar trumpojo jungimo, nenaudokite pažeistų kištukų ar lizdų su prastu kontaktu.

Neleiskite skysčiams liestis su šaldymo vitrina. Nevalykite vitrinos šarminiais plovikliais, muilu, benzinu, acetonu ar šepetiais.

#### **2. Valymas iš išorės**

Norėdami nuvalyti šaldymo vitrinos išorinį paviršių, naudokite minkštą šluostę, sudrėkintą neutraliu plovikliu (indų plovikliu), ir nuvalykite paviršių sausa minkšta šluoste.

#### **3. Valymas viduje**

Išimkite stovą ir išvalykite jį vandeniu.

#### **4. Ilgesniam laikui išjungti šaldymo vitriną**

Išimkite visus maisto produktus iš vitrinos ir ištraukite kištuką iš lizdo.

Kruopščiai išvalykite šaldymo vitrinos vidų ir išorę, tada palikite atidarytas duris, kad išdžiūtų drėgmė.

Stiklas gali lengvai suskilti. Laikykite vaikus atokiau nuo stiklo.

Išvalykite kondensato lašėjimo padėklą ir sausai jį nušluostykite.

## GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problemos	Priežastys ir teisių gynimo priemonės
Aušinimo trūkumas	Kištukas netinkamai įkištas į kištukinį lizdą. Saugiklis sugedęs. Tinkle nėra elektros energijos.
Prastas aušinimas	Vitrina yra po saulės spinduliais. Šalia yra šilumos šaltinis. Prasta patalpos ventilacija. Durys tinkamai neužsidaro. Durys per ilgai laikomos atidarytos. Durelių sandarinimo juostelė deformuota arba pažeista. Produktai sudėti per arti vienas kito arba jų yra per didelis kiekis. Produktai užstoja oro įsiurbimo arba išmetimo angas. Norimą temperatūrą reikia nustatyti regulatoriumi.
Triukšmas veikimo metu	Šaldytuvas stovi nelygiai. Šaldytuvas liečiasi prie sienos ar kitų objektų. Šaldytuve yra atsilaisvinusi dalis.
Jei pirmiau pateiktame trikčių šalinimo sąraše nurodyta problema neišsprendžiama, kreipkitės į vietinį techninės priežiūros atstovą.	

### PASTABA

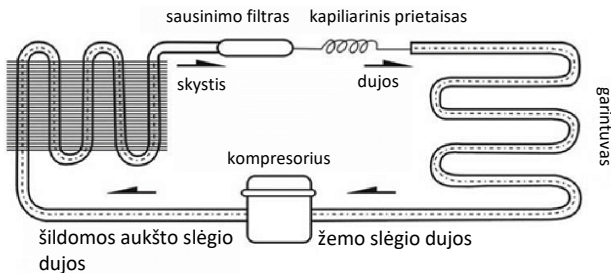
#### Šie reiškiniai nėra veikimo sutrikimai

Veikiant šaldytuvui girdimas ūžesys. Tai normalus reiškinys, kurį sukelia aušinimo skysčio cirkuliacija sistemoje.

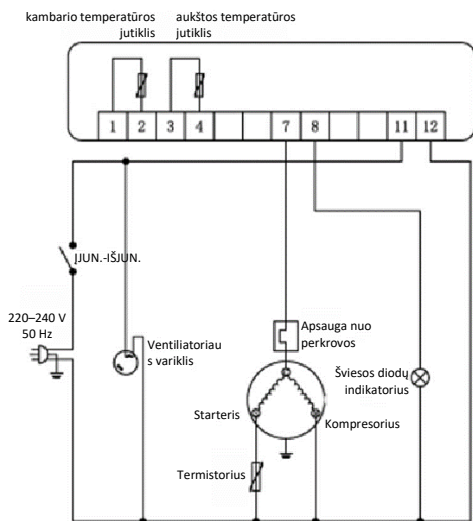
Drėgnu metų laiku ant šaldytuvo išorės gali susidaryti kondensatas. Tai nėra gedimas, jis atsiranda dėl didelės drėgmės. Tiesiog nuvalykite jį šluoste.

### ŠALDYMO SISTEMOS VEIKIMO PRINCIPAS

Kompresinio šaldymo veikimo principas apima suspaudimo, kondensacijos, droseliavimo ir išgarinimo etapus. Kompresorius suspaudžia, kondensatorius kondensuoja, kapiliarinis įtaisas droseliuoja, o garintuvus garina. Kai šaldymo agentas cirkuliuoja uždaroje šaldymo sistemoje, kompresorius įsiurbia šaldymo agentą, kuris, absorbuodamas šilumą garintuve, virsta įkaitusiomis aukšto slėgio dujomis. Tada šiluma išsklaidoma į orą kondensatoriuje, šaldymo agentas vėl suskystinamas ir dresuojamas kapiliariniame įrenginyje, o tada sumažėjus slėgiui patenka į garintuvą. Kai slėgis smarkiai sumažėja, suskystintas šaldymo agentas greitai užverda, išgaruoja ir virsta dujomis. Taip jis sugeria šaldytuvo viduje esančią šilumą. Kompresorius įtraukia atšaldytą mažo slėgio dujinį šaldymo agentą. Šiuo atveju šaldymo agentas cirkuliuoja tol, kol atvėsintas iki reikiamos temperatūros.



## GRANDINĖS SCHEMA



## PAGRINDINĖS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Modelis	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Šaldymo skysčio tipas ir tūris	R600a(45)			
Klimatinė versija	4			
Aušinimo temperatūra (°C)	0–12			
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I			
Vardinė įtampa (V)	220-240, kintama srovė			
Nominalusis dažnis (Hz)	50			
Nominali srovė (A)	1,73			
Lempos galia (W)	2			
Bendras efektyvus tūris (L)	58	68	78	98
Neto svoris (kg)	31	34	35	39
Gabaritiniai matmenys (mm)	447×400×819	447×400×894	447×400×969	447×400×1119

**PASTABA**

1. Pavadinimo plokštelėje pateikta schema ir specifikacijos nėra galutinės ir gali būti keičiamos.
2. Įrenginio dizainas gali būti tobulinamas be išankstinio įspėjimo.
3. Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, jo serviso atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys.



**DĖMESIO:** gaisro pavojus / degios medžiagos

**DĖMESIO:** R600a aušinimo skystis yra degi medžiaga, apsauganti nuo ugnies!



**Perbrauktos šiukšliadėžės piktogramos iššifravimas:**

Neišmeskite elektros prietaisų kaip nerūšiuotų buitinių atliekų; naudokitės specialiais atskiro surinkimo punktais.

Informacijos apie esamas atliekų surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų.

Kai elektros prietaisai šalinami sąvartynuose ar sąvartynuose, pavojingos medžiagos gali prasiskverbti į gruntinius vandenis ir patekti į maisto grandinę, o tai kenkia sveikatai ir gerovei.

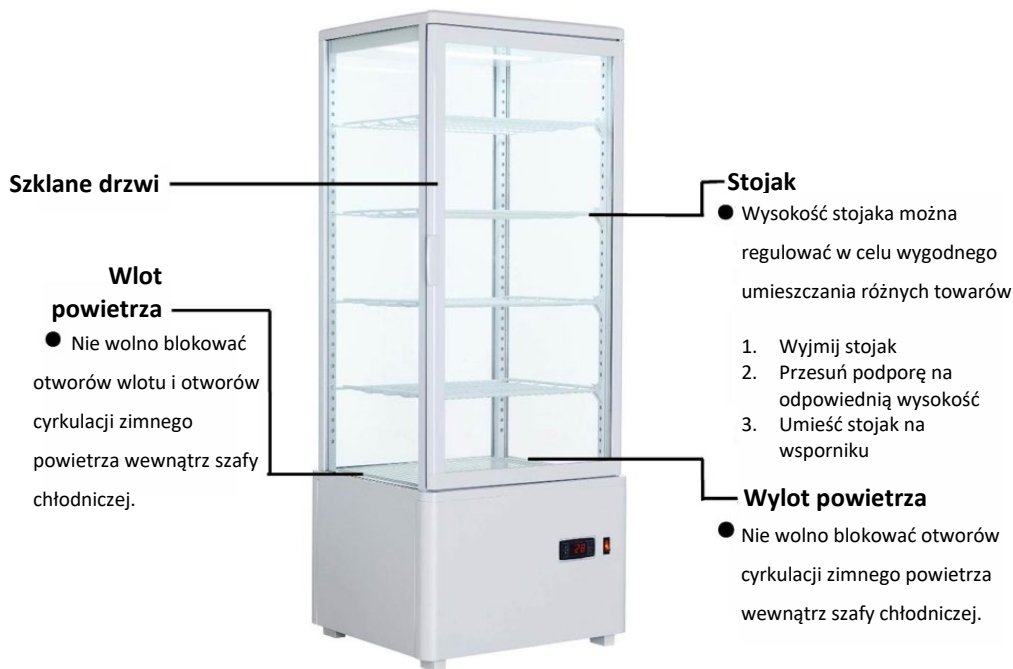
Keičiant senus prietaisus naujais, prekybos organizacija pagal įstatymą privalo iš jūsų nemokamai paimti seną prietaisą ir jį utilizuoti.

Dziękujemy za wybór i zakup naszych produktów. W celu prawidłowego stosowania i uzyskania zadowalających rezultatów przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

## INFORMACJE OGÓLNE

1. Szafa chłodnicza wykorzystuje w pełni zamkniętą sprężarkę wiodącego producenta z przyjaznym dla środowiska czynnikiem chłodniczym R600a. Racjonalna konfiguracja układu chłodniczego z wymuszonym chłodzeniem powietrzem zapewnia równomierną temperaturę wewnątrz szafy chłodniczej.
2. Drzwi i obudowa są wyposażone w podwójne przezroczyste szyby ze szczeliną powietrzną. Nadają one witrynie artystyczny i elegancki wygląd, są doskonale sprawdzają się w czasie ekspozycji produktów i zapewniają łatwy dostęp do nich.
3. Nadaje się do użytku domowego, a także do umieszczenia w CH, salach konferencyjnych i salonach.

## BUDOWA I CZĘŚCI





## TRANSPORT I INSTALACJA

### Obchodź się ostrożnie

Najpierw należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Podczas transportu urządzenia nie wolno przechylać go pod kątem większym niż 45 stopni



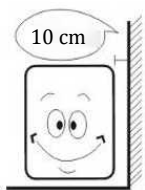
### Suche miejsce

Szafa chłodnicza powinna być zainstalowana w suchym miejscu.



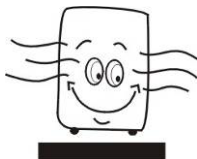
### Wystarczająca powierzchnia

Odległość boków i tyłu lodówki od ściany lub innych obiektów musi wynosić co najmniej 10 cm. Jeśli wokół szafy chłodniczej nie ma wystarczająco dużo miejsca na cyrkulację powietrza, jej wydajność chłodnicza może ulec zmniejszeniu.



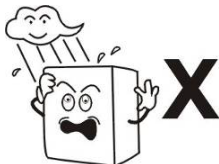
### Dobra wentylacja

Szafa chłodnicza powinna być zainstalowana w dobrze wentylowanym miejscu. Przy pierwszym włączeniu należy odczekać 2 godziny po zakończeniu transportu szafy, a po upływie tego czasu podłączyć ją do gniazdka i włączyć.



### Z dala od źródeł ciepła

Nie instaluj szafy chłodniczej w miejscu nasłonecznionym. Nie należy również instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub grzejników, aby uniknąć zmniejszenia jego wydajności chłodzenia.

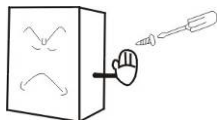


**Brak dużego obciążenia**

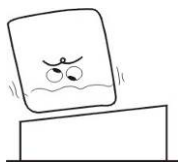
Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na szafie chłodniczej.

**Zabezpiecz przed uszkodzeniami**

Nie rób otworów w szafie chłodniczej. Nie umieszczaj postronnych przedmiotów na szafę.

**Stabilne miejsce**

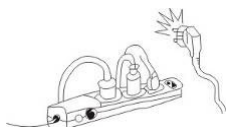
Po rozpakowaniu należy ustawić szafę chłodniczą na równym i stabilnym miejscu.

**PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA I ŹRÓDŁA ZASILANIA****Oddzielne gniazdko**

Dane techniczne źródła zasilania: 220-240 V, jednofazowy prąd zmienny z oddzielnym jednofazowym gniazdkiem trójbolcowym (250 V, 10 A) i bezpiecznikiem (6 A). Gniazdko musi mieć niezawodne uziemienie.

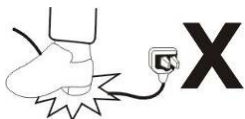
**Brak innych urządzeń**

Aby zapobiec przegrzaniu przewodów i pożarowi, nie wolno podłączać szafy chłodniczej do gniazdka razem z innymi urządzeniami.



### Ochrona kabli

Aby nie dopuścić do zwarcia i pożaru, kable nie powinny być uszkodzone.



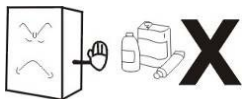
### Trzymaj z dala od wody

Należy unikać kontaktu witryny chłodniczej z cieczami w celu uniknięcia zwarcia.



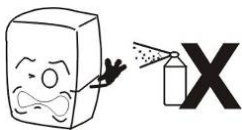
### Przechowuj z dala od substancji łatwopalnych i wybuchowych

Nie wolno wkładać do szafy chłodniczej substancji łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak eter, benzyna, alkohol, klej itp. W pobliżu szafy chłodniczej nie należy przechowywać przedmiotów wybuchowych.



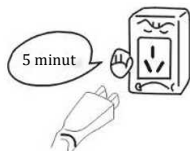
### Trzymaj z dala od aerozoli

Aby uniknąć pożaru, w pobliżu szafy chłodniczej nie należy rozpylać łatwopalnych substancji, takich jak farby lub lakiery.



### Po wyłączeniu zasilania

Po odłączeniu zasilania lub odłączeniu szafy chłodniczej zaleca się odczekanie co najmniej 5 minut przed ponownym jej podłączeniem i włączeniem.



### Nie wolno przechowywać leków

W szafie chłodniczej nie wolno przechowywać leków.



## UŻYTKOWANIE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

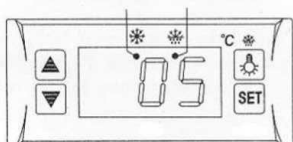
### 1. Przed rozpoczęciem użytkowania:

Podłącz szafę chłodniczą do oddzielnego gniazdka zasilania 220-240 V/AC.

Po uruchomieniu szafy chłodniczej należy zbliżyć dłoni do otworów nawiewu powietrza, aby upewnić się, że jest ona wystarczająco schłodzona. Następnie można użyć komory chłodziarki do umieszczenia żywności.

### 2. Cyfrowy regulator temperatury

Wskaźnik zamrażania      Wskaźnik odszraniania



Opis:

- Ten sterownik jest miniaturowym zintegrowanym inteligentnym urządzeniem instalowanym w sprężarkach o mocy 1 l.s.

- Główne funkcje obejmują wyświetlanie temperatury, kontrolę temperatury, ręczne i automatyczne odszranianie, sterowanie oświetleniem, przechowywanie parametrów, samodzielne testowanie i blokadę zmiany parametrów.

Elementy sterujące na panelu przednim:

#### 1. Ustawienie temperatury


Naciśnij przycisk "set", aby wyświetlić ustawioną temperaturę.

Aby zmienić i zapisać wyświetlaną wartość użyj przycisków  $\triangle$  lub  $\nabla$ .

Naciśnij ponownie przycisk "set", aby wyjść z trybu ustawień i wyświetlić temperaturę w szafie chłodniczej.

#### 2. Jeśli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, na wyświetlaczu pojawi się temperatura w szafie chłodniczej.

#### 3. Oświetlenie: naciśnięcie przycisku włącza oświetlenie; ponowne naciśnięcie wyłącza oświetlenie.

Ręczny start/stop odszraniania: naciśnij i przytrzymaj  przez 6 sekund, aby rozpocząć lub zatrzymać proces odszraniania.

#### 4. Wskaźnik zamrażania: w trybie zamrażania dioda LED świeci się; w przypadku temperatury stałej w komorze chłodziarki dioda LED jest wyłączona; podczas uruchamiania dioda LED miga.

#### 5. Wskaźnik odszraniania: podczas odszraniania wskaźnik świeci się; po zakończeniu odszraniania wskaźnik gaśnie; podczas uruchamiania odszraniania wskaźnik miga.

### 3. Ostrożnie!

Aby utrzymać niską temperaturę wewnątrz szafy chłodniczej, staraj się otwierać drzwi na krótko i rzadziej.

Nie należy blokować otworów wlotowych i wylotowych powietrza, Zapewnij cyrkulację powietrza i wydajne chłodzenie.

Nie należy przeciążać szafę dużą ilością żywności, ponieważ to wywiera negatywny wpływ na proces chłodzenia. Dostosuj wysokość stojaków w celu prawidłowego umieszczenia produktów. Nie umieszczaj gorącej żywności w szafie chłodniczej, najpierw schłódź żywność do temperatury pokojowej.

W przypadku przerwy w dostawie prądu staraj się nie otwierać szafy chłodniczej przez dłuższy czas, aby żywność pozostała zimna.

Uszkodzony kabel zasilający może zostać naprawiony wyłącznie przez wykwalifikowanego technika z użyciem specjalnych narzędzi.

Aby uniknąć poparzeń, nie należy dotykać sprężarki.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w szczególności dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, bez nadzoru lub wskazówek ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

✘ Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Niniejsza instrukcja obsługi nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w szczególności dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

Dopuszczalne obciążenie półki wynosi nie więcej niż 10 kg.

Klasa klimatyczna urządzenia – 4. Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w temperaturze otoczenia 16-32 °C.

#### UWAGA!

Nie wolno blokować otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani w miejscu jego instalacji.

Nie należy używać urządzeń mechanicznych ani innych metod, przyspieszających odszranianie, z wyjątkiem metod zalecanych przez producenta.

Nie wolno dopuszczać uszkodzenia obwodu czynnika chłodniczego.

Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności w urządzeniu, z wyjątkiem urządzeń, zalecanych przez producenta.

### **Konserwacja**

#### **1. Uwaga**

Utrzymuj szafę chłodniczą w czystości i regularnie ją serwisuj.

Przed rozpoczęciem konserwacji należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka.

Aby uniknąć porażenia prądem lub zwarcia, nie należy korzystać z uszkodzonych wtyczek lub gniazd o słabym styku.

Nie dopuszczaj powstania kontaktu płynów z szafą chłodniczą. Nie należy czyścić szafy przy użyciu detergentów alkalicznych, mydła, benzyny, acetonu lub szczotek.

## 2. Czyszczenie od zewnątrz

Do czyszczenia zewnętrznej powierzchni szafy chłodniczej należy użyć miękkiej ściereczki zwilżonej neutralnym detergentem (płynem do mycia naczyń), a następnie wytrzeć powierzchnię suchą, miękką ściereczką.

## 3. Czyszczenie od wewnątrz

Wymij stojak i wyczyść go wodą.

## 4. Wyłączenie szafy chłodniczej na dłuższy okres czasu

Usuń wszystkie żywności z szafy i wyjmij wtyczkę z gniazdka zasilania.

Dokładnie wyczyść wnętrze i zewnętrzną część szafy chłodniczej, a następnie pozostaw drzwi otwarte, aby umożliwić wyschnięcie wilgoci.

Szkło może łatwo pęknąć. Dzieci należy trzymać z dala od szkła.

Wyczyść tackę na skropliny i wytrzyj ją do sucha.

## DIAGNOSTYKA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problemy	Przyczyny i sposób usunięcia usterki
Brak chłodzenia	Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka. Bezpiecznik jest uszkodzony. W sieci nie ma zasilania.
Słabe chłodzenie	Szafa jest wystawiona na działanie promieni słonecznych. W pobliżu znajduje się źródło ciepła. Słaba wentylacja w pomieszczeniu. Drzwiczki nie zamykają się prawidłowo. Drzwiczki pozostają otwarte zbyt długo. Taśma uszczelniająca drzwiczek jest zdeformowana lub uszkodzona. Produkty są umieszczane zbyt blisko siebie lub w zbyt dużych ilościach. Produkty blokują otwory wlotowe lub wylotowe powietrza. Żądaną temperaturę należy ustawić za pomocą regulatora.
Hałas podczas pracy	Lodówka stoi nierówno. Lodówka dotyka ściany lub innych przedmiotów. W lodówce znajduje się poluzowana część.
Jeśli powyższa lista zakłóceń w pracy nie rozwiązuje problemu, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisu.	

## UWAGA

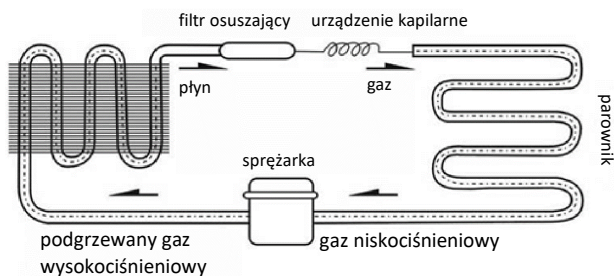
### Następujące zjawiska nie są usterekami

Podczas pracy lodówki słychać szmer. Jest to normalne zjawisko, spowodowane cyrkulacją płynu chłodzącego w układzie.

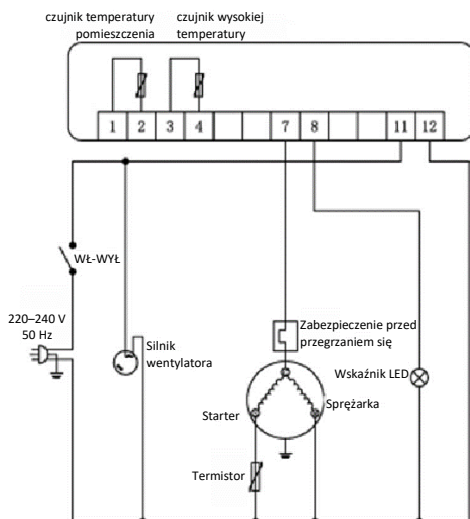
W wilgotnych porach roku na zewnątrz lodówki może skraplać się para wodna. Nie jest to usterką i jest spowodowane wysoką wilgotnością. Wystarczy przetrzeć szmatką.

## DZIAŁANIE UKŁADU CHŁODNICZEGO

Zasada działania chłodzenia sprężarkowego obejmuje etapy sprężania, skraplania, dławienia i odparowywania. Sprężarka wykonuje sprężanie, skraplacz wykonuje skraplanie, urządzenie kapilarne wykonuje dławienie, a parownik wykonuje parowanie. Gdy czynnik chłodniczy krąży w zamkniętym układzie chłodniczym, sprężarka zasysa czynnik chłodniczy, który pochłaniając ciepło w parowniku, zostaje przekształcony w podgrzany gaz o wysokim ciśnieniu. Następnie ciepło zostaje odprowadzane do powietrza w skraplaczu, czynnik chłodniczy jest ponownie skraplany i dławiony w urządzeniu kapilarnym, a następnie wchodzi do parownika pod zmniejszonym ciśnieniem. Gdy ciśnienie gwałtownie spada, skroplony czynnik chłodniczy szybko wrze i odparowuje, zamieniając się w gaz. W ten sposób pochłania ciepło wewnątrz lodówki. Sprężarka zasysa schłodzony gazo-podobny czynnik chłodniczy o niskim ciśnieniu. W tej postaci czynnik chłodniczy cyrkuluje do zakończenia momentu schłodzenia do temperatury żądanej.



## SCHEMAT OBWODU



**GŁÓWNE DANE TECHNICZNE**

Model	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Typ i objętość czynnika chłodniczego	R600a(45)			
Wersja z klimatyzacją	4			
Temperatura chłodzenia (°C)	0-12			
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym	I			
Napięcie znamionowe (V)	220-240, AC			
Częstotliwość znamionowa (Hz)	50			
Prąd znamionowy (A)	1,73			
Moc lampy (W)	2			
Całkowita pojemność efektywna (L)	58	68	78	98
Masa netto (kg)	31	34	35	39
Wymiary gabarytowe (mm)	447×400×819	447×400×894	447×400×969	447×400×1119

**UWAGA**

1. Schemat i dane techniczne zamieszczone na tabliczce znamionowej nie są wersją ostateczną i mogą ulec zmianie.
2. Konstrukcja urządzenia może ulec zmianie bez powiadomienia o tym.
3. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel zasilający powinien zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub analogiczne osoby wykwalifikowane.



**OSTRZEŻENIE:** Zagrożenie pożarem / materiały łatwopalne

**OSTRZEŻENIE:** Czynnik chłodzący R600a jest substancją łatwopalną, należy trzymać go z dala od ognia!

**Rozszyfrowanie ikony przekreślonego kosza na śmieci:**

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych jako niesegregowanych odpadów domowych; korzystaj ze specjalnych punktów zbiórki selektywnej.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat istniejących systemów zbiórki odpadów.

Kiedy urządzenia elektryczne są wyrzucane na śmietniska lub wysypiska, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i dobremu samopoczuciu.

W przypadku wymiany starych urządzeń na nowe organizacja handlowa jest prawnie zobowiązana do bezpłatnego odebrania starego urządzenia w celu jego utylizacji.



Благодарим за выбор и покупку нашей продукции. Для правильного применения и достижения удовлетворительных результатов перед началом использования следует внимательно изучить руководство по эксплуатации.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. В холодильной витрине используется полностью закрытый компрессор ведущего производителя с экологически чистым хладагентом R600a. Рациональная конфигурация холодильной системы с принудительным воздушным охлаждением обеспечивает равномерную температуру внутри холодильной витрины.
2. Двери и корпус оборудованы двойными прозрачными стеклами с воздушной прослойкой. Они придают витрине художественный и элегантный внешний вид, прекрасно подходят для отображения товаров и обеспечивают удобный доступ.
3. Подходит для домашнего применения, а также для размещения в универсамах, переговорных комнатах и гостиных

## КОНСТРУКЦИЯ И ДЕТАЛИ



## ТРАНСПОРТИРОВКА И УСТАНОВКА

### Обращайтесь с осторожностью

Сначала выньте вилку из розетки. При транспортировке устройства не наклоняйте его на угол более 45 градусов



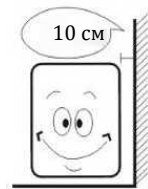
### Сухое место

Холодильную витрину необходимо устанавливать в сухом месте.



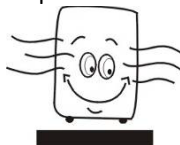
### Достаточная площадь

Расстояние от боковых и задней стенок холодильника до стены или других предметов должно составлять не менее 10 см. В случае недостаточного пространства вокруг холодильной витрины для циркуляции воздуха ее холодильная способность может уменьшиться.



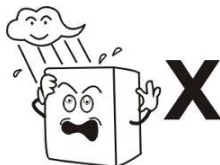
### Хорошая вентиляция

Холодильную витрину необходимо устанавливать в хорошо вентилируемом месте. При первом включении подождите 2 часа после транспортировки витрины, затем подключите ее к розетке и включите.



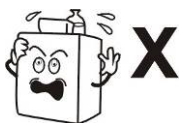
### Вдали от источников тепла

Запрещается устанавливать холодильную витрину под солнечными лучами. Также не устанавливайте ее рядом с источниками тепла или нагревателями во избежание снижения ее холодильной способности.



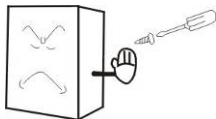
## Без большой нагрузки

Не ставьте тяжелые предметы на холодильную витрину.



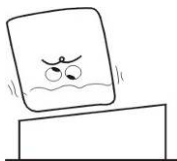
## Беречь от повреждений

Не проделывайте отверстия в холодильной витрине. Не ставьте на витрину другие предметы.



## Устойчивое место

После распаковки установите холодильную витрину на ровном и устойчивом месте.



## ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА И ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

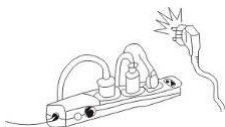
### Отдельная розетка

Характеристики источника питания: 220–240 В, однофазный переменный ток с отдельной однофазной трехконтактной розеткой (250 В, 10 А) и предохранителем (6 А). Розетка должна иметь надежное заземление.



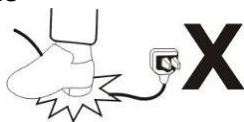
### Отсутствие других устройств

Во избежание перегрева кабеля и возгорания не допускайте подключение холодильной витрины в розетку совместно с другими устройствами.



### Защита кабелей

Во избежание короткого замыкания и возгорания не допускайте повреждения кабелей.



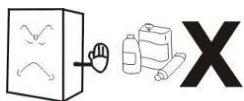
### Беречь от воды

Во избежание короткого замыкания не допускайте попадания жидкостей на холодильную витрину.



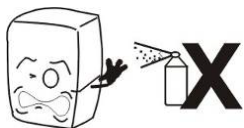
### Беречь от легковоспламеняющихся и взрывоопасных веществ

Запрещается помещать в холодильную витрину легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, такие как эфир, бензин, спирт, клей и т. д. Не храните рядом с холодильной витриной взрывоопасные предметы.



### Беречь от аэрозолей

Во избежание пожара запрещается распылять вблизи холодильной витрины горючие вещества, таких как краски или лак.



### После отключения питания

После отключения питания или выключения холодильной витрины из розетки рекомендуется подождать не менее 5 минут перед ее повторным подключением к розетке и включением.



### Не хранить лекарства

Не допускается хранить в холодильной витрине лекарства.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

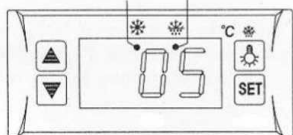
### 1. Перед началом использования:

Подключите холодильную витрину к отдельной розетке с напряжением 220–240 В перем. тока.

После запуска холодильной витрины поднесите руку к отверстиям для подачи воздуха, чтобы удостовериться, что он достаточно охлажден. После этого в холодильной камере можно разместить продукты.

### 2. Цифровой регулятор температуры

Индикатор заморозки    Индикатор разморозки





Описание:

- Этот контроллер является миниатюрным интегрированным интеллектуальным устройством, устанавливаемым на компрессорах мощностью 1 л.с.
- Основные функции включают в себя индикацию температуры, контроль температуры, ручную и автоматическую разморозку, управление освещением, сохранение параметров, самотестирование и блокировку изменения параметров.

Управление с передней панели:

#### 1. Установление температуры


Нажмите кнопку "set", чтобы отобразить установленную температуру.

Для изменения и сохранения отображаемого значения используйте кнопки  или .

Для выхода из режима настройки и отображения температуры в холодильной витрине снова нажмите кнопку "set".

#### 2. Если в течение 10 секунд не будет нажата ни одна кнопка, на дисплее будет отображаться температура в холодильной витрине.

#### 3. Освещение: при нажатии кнопки включается освещение; повторное нажатие выключает освещение.

Ручной запуск/остановка разморозки: нажмите и удерживайте кнопку  в течение 6 секунд для запуска или остановки процесса разморозки.

#### 4. Индикатор заморозки: в режиме заморозки светодиод горит; при постоянной температуре в холодильной камере светодиод выключен; во время запуска светодиода мигает.

#### 5. Индикатор разморозки: во время разморозки индикатор горит; после завершения разморозки индикатор гаснет; во время запуска разморозки индикатор мигает.

### **3. Осторожно!**

Для поддержания низкой температуры внутри холодильной витрины старайтесь открывать дверцу ненадолго и пореже.

Не перекрывайте отверстия для забора и выхода воздуха, Обеспечьте циркуляцию воздуха и эффективное охлаждение.

Не перегружайте витрину большим количеством продуктов, это негативно сказывается на процессе охлаждения. Для правильного размещения продуктов регулируйте высоту стоек.

Не кладите горячие продукты в холодильную витрину, сначала охладите их до комнатной температуры.

В случае отключения электроэнергии старайтесь не открывать холодильную витрину надолго, чтобы сохранить продукты холодными.

Восстановление поврежденного кабеля питания допускается только квалифицированным специалистом с использованием специальных инструментов.

Во избежание ожогов не прикасайтесь к компрессору.

Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями без контроля или указаний лица, ответственного за их безопасность.

✳ Не допускайте, чтобы дети играли с устройством.

Данное руководство по эксплуатации не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.

Допустимая нагрузка на полку — не более 10 кг.

Климатический класс устройства – 4. Устройство предназначено для эксплуатации при температуре окружающей среды 16–32 °С.

### **ВНИМАНИЕ!**

Не перекрывайте вентиляционные отверстия в корпусе устройства или в месте установки.

Не используйте механические устройства или другие способы для ускорения размораживания, за исключением тех, которые рекомендованы производителем.

Не допускайте повреждения контура хладагента.

Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов в устройстве, за исключением приборов, рекомендованных производителем.

### **Техобслуживание**

#### **1. Примечание**

Поддерживайте холодильную витрину в чистоте, регулярно проводите ее обслуживание.

Перед началом обслуживания всегда отключайте вилку из розетки.

Во избежание поражения электрическим током или короткого замыкания запрещается использовать поврежденные вилки или розетки с плохим контактом.

Не допускайте попадания жидкостей на холодильную витрину. Запрещается чистка витрины с использованием щелочных моющих средств, мыла, бензина, ацетона или щетки.

## 2. Очистка снаружи

Для очистки наружной поверхности холодильной витрины используйте мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством (моющее средство для посуды), а затем вытрите поверхность сухой мягкой тканью.

## 3. Очистка внутри

Извлеките стойку и используйте воду для ее очистки.

## 4. Отключение холодильной витрины на длительное время

Достаньте все продукты из витрины и выньте вилку из розетки.

Проведите тщательную очистку внутренних и наружных поверхностей холодильной витрины, а затем оставьте дверцу открытой для высыхания влаги.

Стекло может легко разбиться. Не подпускайте детей к стеклу.

Очистите поддон для сбора конденсата и вытрите его насухо.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблемы	Причины и способы устранения
Отсутствие охлаждения	Вилка плохо вставлена в розетку. Неисправен предохранитель. Нет электроэнергии в сети.
Слабое охлаждение	Витрина находится под лучами солнца. Вблизи находится источник тепла. Слабая вентиляция помещения. Плохо закрывается дверца. Дверца удерживается открытой слишком долго. Деформирована или повреждена уплотнительная лента дверцы. Продукты размещены слишком близко друг к другу или в слишком большом количестве. Продукты блокируют отверстия для забора или выхода воздуха. Необходимо выставить нужную температуру с помощью регулятора.
Шум при работе	Холодильник стоит неровно. Холодильник соприкасается со стеной или другими объектами. В холодильнике имеется незакрепленная деталь.
Если приведенный перечень неисправностей не позволил устранить проблему, обратитесь к местному представителю сервисной службы.	

### ПРИМЕЧАНИЕ

#### Следующие явления не являются неисправностями

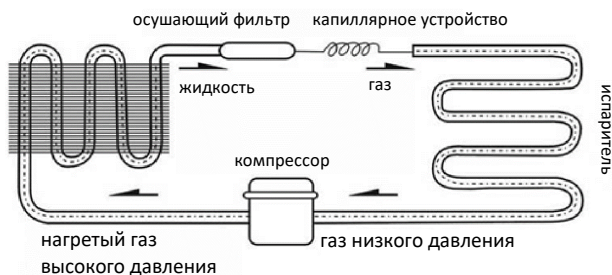
Во время работы холодильника слышно журчание. Это нормальное явление, вызванное циркуляцией охлаждающей жидкости в системе.

Во влажное время года на наружной стороне холодильника может образовываться конденсат. Это не является неисправностью и обусловлено повышенной влажностью.

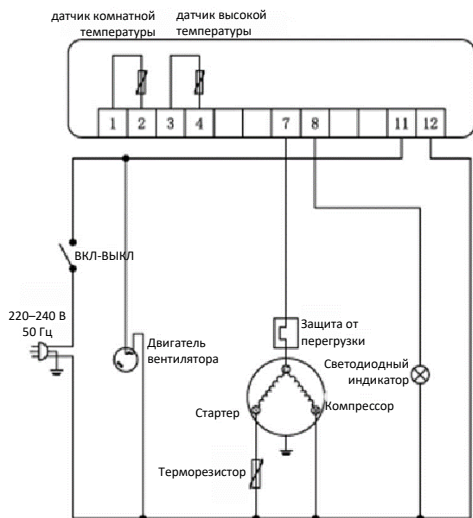
Просто вытрите его тканью.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Принцип работы компрессионного охлаждения включает в себя этапы сжатия, конденсации, дросселирования и испарения. Компрессор выполняет сжатие, конденсатор — конденсацию, капиллярное устройство — дросселирование, а испаритель — испарение. При циркуляции хладагента в закрытой холодильной системе компрессор всасывает хладагент, который, поглощая тепло в испарителе, превращается в нагретый газ высокого давления. Затем в конденсаторе происходит отвод тепла в воздух, хладагент повторно сжимается и дросселируется в капиллярном устройстве, после чего поступает в испаритель с пониженным давлением. При резком снижении давления сжиженный хладагент быстро закипает и испаряется, превращаясь в газ. При этом он поглощает тепло внутри холодильника. Компрессор всасывает охлажденный газообразный хладагент низкого давления. В таком виде хладагент циркулирует до завершения охлаждения до нужной температуры.



## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА





**ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	UPD58B	UPD68B	UPD78B	UPD98B
Тип и объем хладагента	R600a(45)			
Климатическое исполнение	4			
Температура охлаждения (°C)	0–12			
Класс защиты от поражения электрическим током	I			
Номинальное напряжение (В)	220–240, перем. ток			
Номинальная частота (Гц)	50			
Номинальный ток (А)	1,73			
Мощность лампы (Вт)	2			
Общий полезный объем (Л)	58	68	78	98
Масса нетто (кг)	31	34	35	39
Габаритные размеры (мм)	447×400×819	447×400×894	447×400×969	447×400×1119

**ПРИМЕЧАНИЕ**

1. Схема и характеристики устройства, указанные на заводской табличке, не являются окончательными и могут быть изменены.
2. Конструкция устройства может быть усовершенствована без предварительного уведомления.
3. Во избежание опасности поврежденный кабель питания должен заменять производитель, его сервисный представитель или специалисты с аналогичной квалификацией.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность возгорания / легковоспламеняющиеся материалы

**ВНИМАНИЕ:** Хладагент R600a является легковоспламеняющимся веществом, беречь от огня!

**Расшифровка значка перечеркнутого мусорного бака:**

Не выбрасывайте электроприборы как несортированные бытовые отходы; используйте специальные пункты для отдельного сбора.

Для получения информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

При утилизации электроприборов на полигонах или свалках опасные вещества могут проникнуть в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, при этом нанося вред здоровью и благосостоянию.

При замене старых устройств новыми, согласно законодательству, торговая организация обязана бесплатно принять у вас старое устройство для последующей утилизации.